

馬運刊在
第七版

樺，洪興社以
四山一家一錦旗
贈中山考察團
拍照後互相揮別

業入息稅由百分之八加至十一。其二萬三千張補助入

眞味
JIMM
20 Dundas
電話：
辣舌

牛肉干

華盛

Scotch

L 750

Double

中國「全奶席」在東京

今年五月，北京市牛奶公司應日本東京西武百貨公司之邀請，參加了在日本東京舉行的「中國食品展銷會」，並向日本各界人士介紹了中國牛奶的生產情況。在展銷會上，中國牛奶公司以「全奶席」為主題，向日本各界人士介紹了中國牛奶的生產情況。在展銷會上，中國牛奶公司以「全奶席」為主題，向日本各界人士介紹了中國牛奶的生產情況。

海底旅館

美國佛羅里達州邁阿密市有一間名為「海底旅館」的特別旅館，它位於海底，由玻璃製成，因為入口在水下，所以必須潛水才能進入。這間旅館位於海底，由玻璃製成，因為入口在水下，所以必須潛水才能進入。這間旅館位於海底，由玻璃製成，因為入口在水下，所以必須潛水才能進入。

相親去

時髦，不僅僅是穿著華麗的服裝，更是一種生活態度。時髦，不僅僅是穿著華麗的服裝，更是一種生活態度。時髦，不僅僅是穿著華麗的服裝，更是一種生活態度。時髦，不僅僅是穿著華麗的服裝，更是一種生活態度。

發燒有防癌作用

發燒是身體對病菌入侵的一種反應，它不僅能殺死病菌，還能激發人體的免疫系統。發燒是身體對病菌入侵的一種反應，它不僅能殺死病菌，還能激發人體的免疫系統。發燒是身體對病菌入侵的一種反應，它不僅能殺死病菌，還能激發人體的免疫系統。

美國人怎樣看肥胖

在美國，肥胖被視為一種疾病，而不仅仅是外表上的缺陷。在美國，肥胖被視為一種疾病，而不仅仅是外表上的缺陷。在美國，肥胖被視為一種疾病，而不仅仅是外表上的缺陷。

皮鞋太緊要罰款

美國加利福尼亞州最近通過了一項法律，規定如果皮鞋太緊，導致腳部受傷，鞋店可能會被罰款。美國加利福尼亞州最近通過了一項法律，規定如果皮鞋太緊，導致腳部受傷，鞋店可能會被罰款。

哲學家與學者

哲學家與學者之間的區別，在於前者追求真理，而後者追求知識。哲學家與學者之間的區別，在於前者追求真理，而後者追求知識。哲學家與學者之間的區別，在於前者追求真理，而後者追求知識。

百老匯加速都市化建設

位於紐約市中心的百老匯，近年來加速了都市化建設，包括興建地鐵、改善交通等。位於紐約市中心的百老匯，近年來加速了都市化建設，包括興建地鐵、改善交通等。

東西南北風

東西南北風，象徵著不同的文化與價值觀。東西南北風，象徵著不同的文化與價值觀。東西南北風，象徵著不同的文化與價值觀。

貓熊大與人作吳家畫名

大熊猫，也叫做貓熊，是中國特有的珍稀動物。大熊猫，也叫做貓熊，是中國特有的珍稀動物。大熊猫，也叫做貓熊，是中國特有的珍稀動物。

段玉裁八十自悔

段玉裁是清代著名的訓詁學家，他在八十歲時寫下了這篇自悔文章。段玉裁是清代著名的訓詁學家，他在八十歲時寫下了這篇自悔文章。

環球旅行社
Wankow Travel (SINCE 1954年創辦)
258 East Pender Street, Vancouver, B.C. Canada
加拿大溫哥華片打東街258號 電話: (604) 684-2341

中國遊全線廿一天 \$2999
暢遊：香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京、廣州
出發日期：87年10月11日、11月8日、11月22日、12月6日、12月20日、1月3日、1月17日
*保證有專人領隊，由溫哥華陪同出發 *保證一流酒店
*每日三餐膳食 *出發前有晚餐聚會 *機票有效期一年

回港馬星泰遊十一天 \$1888
暢遊：吉隆坡、雲頂高原、怡保、太平湖、檳城、新加坡、曼谷、水上市場、芭提雅、珊瑚島、人妖花街
出發日期：88年2月4日、3月31日

回港日本台灣遊十天 \$1588
出發日期：87年10月6日、11月12日、12月10日、88年2月4日、3月17日

回港韓國台灣遊九天 \$1338
出發日期：87年10月3日、10月31日、11月28日、12月19日、88年1月23日、2月27日、3月26日

迪士尼樂園航空團七天 \$525-\$633
出發日期：87年12月20日、12月27日

迪士尼樂園巴士團十天 \$429-\$579
出發日期：87年12月20日

域多利、溫哥華、西雅圖等地巴士一日遊
域多利 \$60，西雅圖 \$37，溫哥華 \$38 (天天出發)
代理各大航空公司國內外廉價機票

TRAVEL Saver CANADA INC.
102-75 West Broadway, Vancouver, B.C. Canada, V5Y 1P1
PH: (604) 873-0304
溫哥華分公司 新張營業

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
喬遷啟事
於五月二十七日遷往
101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話：669-6412, 681-3816
國內機票大減價

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 MAIN ST. (通美奇街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話：(604) 685-5263
*代理各大航空公司機票 往世界各地。
*美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等
*代訂各地旅行團，如賭城、夏威夷、迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR
*無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時

快意旅遊公司
溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165
*溫哥華-香港來回 \$1188
包六晚酒店(雙房)
直航溫哥華 上海北京 特價 \$900
*溫哥華-香港 特價 \$838
*代訂香港中國旅行社各類長短線旅行團

安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新翼二樓)
安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，各地旅遊觀光團。
來回香港及溫哥華機票，價錢特平。
假期同遊，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八-七八八六

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022
一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡批妥訂鮮醬雜統
迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan CHINESE SAUSAGE
自送不材皮肉風美
用禮含料衣質味加
實名味純薄鮮特
惠貴精正脆美佳行

開心旅遊公司 Happy Times Travel Ltd.
溫哥華片打東街八十八號二樓
電話：604-685-9366
由溫哥華出發，專業華人領隊旅行團

日本台灣遊 \$1588
九天團包香港來回機票
出發日期：10月4日、10月11日、11月1日、12月10日、12月17日
行程：東京、箱根、橫濱、富士山、台、陽明山、日月潭、野生動物園、高雄、佛光山

中國之遊 榮獲中國領事館指定辦簽證
每月均有團出發，行程編排第一流。
①長江大小三峽十九天 \$2888 (豪華團)
行程：香港、廣州、成都、昆明、石林、大足、重慶、三峽、宜昌、武漢
②中國名勝遊十七天 \$2688 (豪華團)
行程：香港、廣州、北京、南京、上海、杭州、桂林
③古都華東遊廿天 \$2988 (豪華團)
行程：香港、廣州、北京、西安、南京、上海、蘇州、杭州、桂林

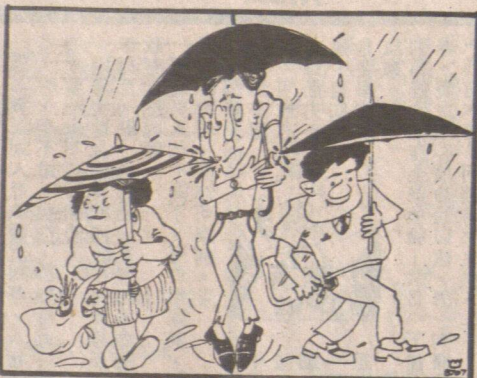
港星馬泰遊 十一天 \$1868
每月均有團出發
行程：香港、曼谷、玫瑰園、水上市場、皇宮、文化村、芭提雅、珊瑚島、鯊魚潭

香港泰國遊 七天 \$1468
每月均有團出發
行程：香港、曼谷、吉隆坡、雲頂、怡保、檳城、曼谷、芭提雅、珊瑚島、鯊魚潭、水上市場

機票部：電腦訂位，直接出票，快捷方便



有口難言



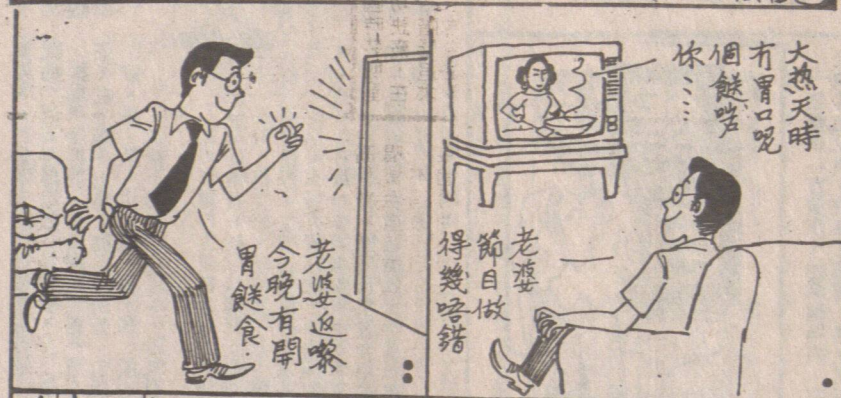
太高所累



玩再絕拒



做不教只 系會世獻



習武護身



勞工流動



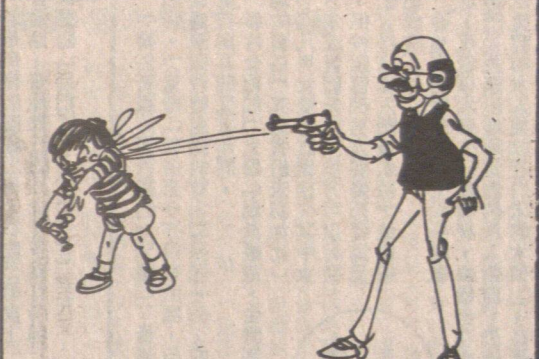
大食懶



大的苦衷



香港失業率



花城海鮮酒家

Flower City Seafood Restaurant

地址：緬街 1550 Main Street, Vancouver, B.C.

營業時間：星期一至星期六 上午九時至凌晨二時 星期日 上午九時至下午十時

香港玉女林紫小姐 即日登台

本酒家夜總會 由七月廿七日起 重金禮聘花城大樂隊 長駐演唱世界名曲

七天營業 天天茶市

免茶 點心九折

花城大拼盤 式熱菜：椒鹽焗蟹肉 椒鹽焗中蝦 清蒸海上鮮 薑蔥炒蟹 蒜茸炒時蔬 合時精美甜品

\$128.00

備有寬大免費停車場
定座電話：(604) 683-0338
備有寬大免費停車場

喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer Street Tel: 669-4132

夏季特價酬賓席

(各楊清椒鹽北蟹 足仁炒大蝦手扒魚 十位廚師主理海鮮 班排精美點心)

特價 88.00

夏季酬賓席

(足十位用)

特價 128.00

*五時後顧客可免費泊車於奇化街來哥倫比亞街停車場
逢星期二休息 最早茶市 早上八時至晚上九時半

代東

本黨謹訂於一九八七年十月十一日(星期日)下午一時舉行成立第十屆週年紀念典禮敬請各界人士踴躍參加

假座：新金源酒家設宴聯歡

中國洪門民治黨駐加總支部 各支、分部 達權總社、支社及洪門附屬機構 暨各叔父昆仲姊妹屆時 駕臨指示禮儀為禱

卡城洪門民治黨支部同人敬約

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE: 684-9820

五花雲花蒸雞 磅旗吞旗氣雲 十乾乾炸炸炸 北乾乾乾乾乾

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424

春雲 卷吞 皮皮 全蛋 上海 麵麵 麵麵 麵麵 麵麵

家酒陶陶

102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030

總代理 陶陶酒家 意從 粵小 粵便

北京中國旅行社總社委託主辦

華安旅遊服務社

1987 年中國旅遊觀光團

出發日期	遊覽城市	行程費用
十月三日	香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州	20天 \$2350
十月廿一日	香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州	20天 \$2350
九月廿三日	香港、廣州、桂林、昆明、成都、重慶(包三峽)、武漢、廣州	14天 \$2350
十月廿一日	香港、廣州、桂林、昆明、成都、重慶(包三峽)、武漢、廣州	14天 \$2350
十一月十五日	香港、廣州、佛山、開平、台山、江門、肇慶、西樵山、陽春、新會、中山、從化、廣州	22天 \$2350
九月廿九日	香港、廣州、桂林、昆明、成都、重慶(包三峽)、武漢、廣州	20天 \$3350
十月九日	香港、廣州、桂林、柳州、貴陽、昆明、成都、重慶(包三峽)、武漢、廣州	23天 \$2695
十月十六日	香港、廣州、桂林、廈門、福州、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、天津、北京、廣州	25天 \$2975

特別安排國內長短線旅遊 價格合理，歡迎查詢。

Van-China Travel Service Inc. 簡章備索，或電話垂詢
223 Keefer St. Vancouver, B.C. V6A 1X6 (604) 681-8531

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

特價酬賓席

七彩大拼盤 上湯龍蝦 紅燒大生翅 蒜茸炒時蔬 當紅炸子雞 清蒸海上鮮 潮州炒麵 生果盆

\$168.00

特價酬賓席

七彩大拼盤 上湯龍蝦 紅燒大生翅 蒜茸炒時蔬 當紅炸子雞 清蒸海上鮮 潮州炒麵 生果盆

\$148.00

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

食在 秘書 寶路 天上人間

逢星期二休息

北園

NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶誼會

塘璜禮堂 筵開卅席

生紅 楊奶 清當 釀紫 樹紅 上七 彩大 菜豉 州油 蒸紅 燻羅 爐燒 湯龍 盆沙 炒扒 海炸 鮑炒 片八 飯肆 上子 魚皮 珍珍 蝦超 蔬鮮 雞蓋 片鴨 翅磅

\$168.00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

馬金

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華 禧街 416 號 416 Main St. Vancouver B.C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

新飽西餅 結婚禮餅 生日蛋糕 精美餅券 冷熱飲品 香滑雪糕

怡東

SUPREME SEAFOOD RESTAURANT

宵夜打冷 晚飯小菜

下午五時至凌晨三時逢星期四休息
地址：溫哥華 禧街 535 號
電話 251-3381 251-3382

李賽鳳與劉觀偉之戀 認否不鳳賽李

李賽鳳與劉觀偉的戀情，最近傳出她已懷孕，劉觀偉對此表示否認。劉觀偉在接受訪問時表示，他與李賽鳳的關係，目前仍處於朋友階段，他並不知道李賽鳳是否懷孕。劉觀偉表示，他與李賽鳳的關係，一直處於友誼，他並不知道李賽鳳是否懷孕。劉觀偉表示，他與李賽鳳的關係，一直處於友誼，他並不知道李賽鳳是否懷孕。



李賽鳳，《動行使天》部一過演只年兩連
？拖拍開時找要道難，意滿却原

感情破裂生意也拆股 毛舜筠談與男友分手

毛舜筠與男友的戀情，最近傳出她已懷孕，劉觀偉對此表示否認。毛舜筠在接受訪問時表示，她與男友的關係，目前仍處於朋友階段，她並不知道男友是否懷孕。毛舜筠表示，她與男友的關係，一直處於友誼，她並不知道男友是否懷孕。



毛舜筠，《動行使天》部一過演只年兩連
？拖拍開時找要道難，意滿却原

麗佳迎會酒設昨根德邱 門熱貼姐太亞「屈上

及姐小島關、「姐新」、「姐墨」
。人美門熱是都清月邱

邱月清最近與多位名媛淑女，包括關島小姐、新嘉坡小姐、墨西哥小姐等，在德根酒店舉行了一場盛大的迎會酒會。邱月清表示，她與這些名媛淑女的關係，一直處於友誼，她並不知道她們是否懷孕。邱月清表示，她與這些名媛淑女的關係，一直處於友誼，她並不知道她們是否懷孕。



邱月清，《動行使天》部一過演只年兩連
？拖拍開時找要道難，意滿却原

邱月清在接受訪問時表示，她與這些名媛淑女的關係，一直處於友誼，她並不知道她們是否懷孕。邱月清表示，她與這些名媛淑女的關係，一直處於友誼，她並不知道她們是否懷孕。

邱月清在接受訪問時表示，她與這些名媛淑女的關係，一直處於友誼，她並不知道她們是否懷孕。邱月清表示，她與這些名媛淑女的關係，一直處於友誼，她並不知道她們是否懷孕。

邱月清在接受訪問時表示，她與這些名媛淑女的關係，一直處於友誼，她並不知道她們是否懷孕。邱月清表示，她與這些名媛淑女的關係，一直處於友誼，她並不知道她們是否懷孕。

邱月清在接受訪問時表示，她與這些名媛淑女的關係，一直處於友誼，她並不知道她們是否懷孕。邱月清表示，她與這些名媛淑女的關係，一直處於友誼，她並不知道她們是否懷孕。

邱月清在接受訪問時表示，她與這些名媛淑女的關係，一直處於友誼，她並不知道她們是否懷孕。邱月清表示，她與這些名媛淑女的關係，一直處於友誼，她並不知道她們是否懷孕。

邱月清在接受訪問時表示，她與這些名媛淑女的關係，一直處於友誼，她並不知道她們是否懷孕。邱月清表示，她與這些名媛淑女的關係，一直處於友誼，她並不知道她們是否懷孕。

邱月清在接受訪問時表示，她與這些名媛淑女的關係，一直處於友誼，她並不知道她們是否懷孕。邱月清表示，她與這些名媛淑女的關係，一直處於友誼，她並不知道她們是否懷孕。

邱月清在接受訪問時表示，她與這些名媛淑女的關係，一直處於友誼，她並不知道她們是否懷孕。邱月清表示，她與這些名媛淑女的關係，一直處於友誼，她並不知道她們是否懷孕。

邱月清在接受訪問時表示，她與這些名媛淑女的關係，一直處於友誼，她並不知道她們是否懷孕。邱月清表示，她與這些名媛淑女的關係，一直處於友誼，她並不知道她們是否懷孕。

邱月清在接受訪問時表示，她與這些名媛淑女的關係，一直處於友誼，她並不知道她們是否懷孕。邱月清表示，她與這些名媛淑女的關係，一直處於友誼，她並不知道她們是否懷孕。

邱月清在接受訪問時表示，她與這些名媛淑女的關係，一直處於友誼，她並不知道她們是否懷孕。邱月清表示，她與這些名媛淑女的關係，一直處於友誼，她並不知道她們是否懷孕。

邱月清在接受訪問時表示，她與這些名媛淑女的關係，一直處於友誼，她並不知道她們是否懷孕。邱月清表示，她與這些名媛淑女的關係，一直處於友誼，她並不知道她們是否懷孕。

邱月清在接受訪問時表示，她與這些名媛淑女的關係，一直處於友誼，她並不知道她們是否懷孕。邱月清表示，她與這些名媛淑女的關係，一直處於友誼，她並不知道她們是否懷孕。

邱月清在接受訪問時表示，她與這些名媛淑女的關係，一直處於友誼，她並不知道她們是否懷孕。邱月清表示，她與這些名媛淑女的關係，一直處於友誼，她並不知道她們是否懷孕。

邱月清在接受訪問時表示，她與這些名媛淑女的關係，一直處於友誼，她並不知道她們是否懷孕。邱月清表示，她與這些名媛淑女的關係，一直處於友誼，她並不知道她們是否懷孕。

棉花墊胸也屬美容 「亞太小姐」如此解釋

「亞太小姐」在比賽中，為了達到完美的身材，不惜在內衣中墊入棉花。她們表示，這是一種常見的美容手段，目的是為了讓她們的身材看起來更加完美。她們表示，這是一種常見的美容手段，目的是為了讓她們的身材看起來更加完美。

「亞太小姐」在接受訪問時表示，她們在比賽中，為了達到完美的身材，不惜在內衣中墊入棉花。她們表示，這是一種常見的美容手段，目的是為了讓她們的身材看起來更加完美。

「亞太小姐」在接受訪問時表示，她們在比賽中，為了達到完美的身材，不惜在內衣中墊入棉花。她們表示，這是一種常見的美容手段，目的是為了讓她們的身材看起來更加完美。

「亞太小姐」在接受訪問時表示，她們在比賽中，為了達到完美的身材，不惜在內衣中墊入棉花。她們表示，這是一種常見的美容手段，目的是為了讓她們的身材看起來更加完美。

「亞太小姐」在接受訪問時表示，她們在比賽中，為了達到完美的身材，不惜在內衣中墊入棉花。她們表示，這是一種常見的美容手段，目的是為了讓她們的身材看起來更加完美。

「亞太小姐」在接受訪問時表示，她們在比賽中，為了達到完美的身材，不惜在內衣中墊入棉花。她們表示，這是一種常見的美容手段，目的是為了讓她們的身材看起來更加完美。

「亞太小姐」在接受訪問時表示，她們在比賽中，為了達到完美的身材，不惜在內衣中墊入棉花。她們表示，這是一種常見的美容手段，目的是為了讓她們的身材看起來更加完美。

「亞太小姐」在接受訪問時表示，她們在比賽中，為了達到完美的身材，不惜在內衣中墊入棉花。她們表示，這是一種常見的美容手段，目的是為了讓她們的身材看起來更加完美。

「亞太小姐」在接受訪問時表示，她們在比賽中，為了達到完美的身材，不惜在內衣中墊入棉花。她們表示，這是一種常見的美容手段，目的是為了讓她們的身材看起來更加完美。

「亞太小姐」在接受訪問時表示，她們在比賽中，為了達到完美的身材，不惜在內衣中墊入棉花。她們表示，這是一種常見的美容手段，目的是為了讓她們的身材看起來更加完美。

「亞太小姐」在接受訪問時表示，她們在比賽中，為了達到完美的身材，不惜在內衣中墊入棉花。她們表示，這是一種常見的美容手段，目的是為了讓她們的身材看起來更加完美。

「亞太小姐」在接受訪問時表示，她們在比賽中，為了達到完美的身材，不惜在內衣中墊入棉花。她們表示，這是一種常見的美容手段，目的是為了讓她們的身材看起來更加完美。

「亞太小姐」在接受訪問時表示，她們在比賽中，為了達到完美的身材，不惜在內衣中墊入棉花。她們表示，這是一種常見的美容手段，目的是為了讓她們的身材看起來更加完美。

「亞太小姐」在接受訪問時表示，她們在比賽中，為了達到完美的身材，不惜在內衣中墊入棉花。她們表示，這是一種常見的美容手段，目的是為了讓她們的身材看起來更加完美。

「亞太小姐」在接受訪問時表示，她們在比賽中，為了達到完美的身材，不惜在內衣中墊入棉花。她們表示，這是一種常見的美容手段，目的是為了讓她們的身材看起來更加完美。

「亞太小姐」在接受訪問時表示，她們在比賽中，為了達到完美的身材，不惜在內衣中墊入棉花。她們表示，這是一種常見的美容手段，目的是為了讓她們的身材看起來更加完美。

「亞太小姐」在接受訪問時表示，她們在比賽中，為了達到完美的身材，不惜在內衣中墊入棉花。她們表示，這是一種常見的美容手段，目的是為了讓她們的身材看起來更加完美。

「亞太小姐」在接受訪問時表示，她們在比賽中，為了達到完美的身材，不惜在內衣中墊入棉花。她們表示，這是一種常見的美容手段，目的是為了讓她們的身材看起來更加完美。

「亞太小姐」在接受訪問時表示，她們在比賽中，為了達到完美的身材，不惜在內衣中墊入棉花。她們表示，這是一種常見的美容手段，目的是為了讓她們的身材看起來更加完美。

VIDEO FAIR 平霸視聽中心 七天營業 電話: 687-2293

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)

88年 SANYO 本店七週年特價酬賓 由十月一日起

高級錄影機 **SANYO** 微波焗爐

VHR 2351 原價 \$649.95 特價 \$499.95 EM 2621 特價 \$449.95

八折

SANYO 20吋及26吋 彩色電視機

精美焗爐器具一套 通遙控制 (三年保養)

價值 \$100.00 (送完即止)

特價最新 名廠錄影帶

唱片 \$8.99 每張 KODAK T-120 \$6.99 每盒 還有多項特價品

唱帶 \$6.99 每盒 MEMMOREX L-750 \$5.99 每盒 歡迎選購，售完即止。

嘉禾大戲院 319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 603-0000

溫哥華華埠三一九號查詢電話 603-8888

超級卡士・超級製作・超級題材

午夜驚魂 同場加映

漫漫長夜 戀火不滅 仇殺不息 趁天未光 讓情爆炸 讓仇壯烈

不夜天 大時代 浪漫電影

邵氏(遠東)戲院 254 East Hastings, Vancouver Tel: 684-7733

本片由九月廿五日起公映

副片 **義水無聲**

王祖賢 江顯揚 領銜主演 石修 趙雅芝 鄧世榮 甘國輝 吳美珩 黎漢持 主演

週末午夜場 星期五、六 11:45

港今期又一兩千萬(上中)票厚片! 周潤發 謝賢 鄧麗欣 黎漢持 主演

Harrah's Hotels and Casinos

發財好機會

李糯 RENO 發財一天遊

全程包括來回機票，膳食，專人隨團照顧，好運贈券

價值超過五十元……

全程只收五十元。

逢星期六出發

名額有限，報名從速。

詳情請電 (604) 681-0611

美景旅行社 204-10 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1T1

李糯喜華氏酒店，賭場特約贊助。

專印喜帖餐紙 685-8575

龍城戲院 1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171

最佳服務 最高享受

百份百 開心電影 開心勿語

聖誕奇遇結良緣

副片 林子祥 岑建勳 張曼玉 主演

9月25日星期五 加國 9月26日星期六 香港午夜場隆重推出

FOX Cinema Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣 35 MM 彩色電影

兩部成人電影 Graded XXX

加拿大首次放映 古典・歷史性原作真本電影

CLASSIC HISTORIC and ORIGINAL

SEDUCTION OF CENDY Starring Seeka

UP UP & AWAY

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C.DIRECTOR

放映時間由上午十一時至深夜

成人 \$4.50 老人 \$2.50 夫婦 \$7.50

五時後免費泊車在戲院後面

徵求

徵求房屋

約九萬至十五萬

各最少三睡房另車房

屋主自售或委託代售

本拿比或合本人為買家

非華人勿工

BOX 2804 VPO W.V.

B.C. V6B 3K2 全則

HAIDA THEATRE 3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 熱1熱1

性感・香艷

新潮・刺激

加拿大首創情色座落的戲院

每星期有新戲放映

廣告：兩部電影全部與性有關性感的電影

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

放映時間由上午十一時至深夜

成人 \$4.50 老人 \$2.50 夫婦 \$7.50

五時後免費泊車在戲院後面

重嚴趨染污海的羅波 形畸變毒中產海麥丹

丹麥政府正開闢一項大規模行動，阻止丹麥在波羅的海口周圍的海域和近海海域污染。丹麥政府正開闢一項大規模行動，阻止丹麥在波羅的海口周圍的海域和近海海域污染。丹麥政府正開闢一項大規模行動，阻止丹麥在波羅的海口周圍的海域和近海海域污染。

美國擴大禁煙範圍

元立

美國政府正擴大禁煙範圍，禁止在公共場所吸煙。美國政府正擴大禁煙範圍，禁止在公共場所吸煙。美國政府正擴大禁煙範圍，禁止在公共場所吸煙。

新聞內外

去海濱要排長龍，吃海鮮要排長龍，吃海鮮要排長龍。

北方天氣惡劣 大批遊客湧到

蘇聯黑海海濱見人不見沙。蘇聯黑海海濱見人不見沙。蘇聯黑海海濱見人不見沙。



南斯拉夫最近揭發了一宗最大的金融詐騙案。南斯拉夫最近揭發了一宗最大的金融詐騙案。南斯拉夫最近揭發了一宗最大的金融詐騙案。

南斯拉夫揭發金融詐騙案

貪官污吏受嚴厲懲罰

王宇

南斯拉夫最近揭發了一宗最大的金融詐騙案。南斯拉夫最近揭發了一宗最大的金融詐騙案。南斯拉夫最近揭發了一宗最大的金融詐騙案。



超級肥佬 身重八百磅的超級肥佬在醫院中。

秘魯古城遭破壞

秘魯古城遭破壞。秘魯古城遭破壞。秘魯古城遭破壞。

倫敦吸煙

倫敦吸煙。倫敦吸煙。倫敦吸煙。

納偉旅行
LOVE & WHITE TRAVEL
直接主辦各地旅行團，信譽昭著！
代理各航空公司機票機票，快捷妥當！

中國之旅觀光團全線十六天 成人\$2388 轉道：廈門、杭州、上海、南京、北京、西安、桂林、廣州 出發日期：十月十八日、十一月十五日	日本東京、台灣、香港全線十天成人\$1588 轉道：東京市、山中湖、富士山、箱根、平和公園、大涌谷等 地、台北市、野柳、台中、日月潭、高雄、澎湖、佛 光山、小人國、八卦山等地。 出發日期：十月六日、十一月十日、十二月十日 一九八八年一月廿三日、二月廿七日、三月廿六日。	韓國、台灣、香港全線九天成人\$1338 轉道：滿城現代化都市及古蹟名勝、台北市、野柳、台中、 日月潭、高雄、澎湖、佛光山、小人國、八卦山等地 出發日期十月三日、十一月一日、十一月廿八日、十二月十九日 一九八八年二月四日、三月十七日	星馬泰、香港 全線十一天 成人\$1868 轉道：星加坡、吉隆坡、怡保、檳城、曼谷、 水上市場、玫瑰花園、鱷魚園、芭提雅等地。 出發日期：每月均有團出發。	三藩市、羅省、RENO 拉斯維加斯、迪士尼樂園 聖地牙哥海洋公園航空全線七天\$525-663 出發日期：十月十三日、十一月八日、十二月廿日、 十二月廿七日	一日遊：溫哥華\$38 西雅圖\$37 (天天出發) 域多利(VICTORIA) 成人\$60 小童\$54 上述旅行團由華人領隊隨團照顧
--	---	--	--	---	---

歡迎電話查詢：(604) 689-0501
(604) 253-4422
或親臨：滿街539號(夾奇化街) 110室(總店)
喜士定東街2828號(夾 RENFREW) 105室(支店)

譚公廟
城多樂埠唐人街頂樓。
1713 GOVERNMENT ST.,
VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一下午休息。

劉伯納(天均)律師
啟事
本律師通曉英語、粵語及國語
由一九八七年四月七日起，駐
守香港，主持加拿大 VICK, McPHEE
律師樓香港分行，辦理移民，
入籍，商業及地產方面等加拿
大法律，謹此通告。
VICK, McPHEE 律師樓
香港分行：溫哥華總行：
中環畢打街1-3號
中環大廈1412室
電話：5-224049
電訊：82579
駐港合夥人：劉伯納(天均)律師
(Bernard Liu)

專門運輸到多倫多
價錢相宜。服務週到。電話：
580-1871
1100磅收費\$875 3300磅\$2355
5500磅 \$3550 7700磅 \$4475
9900磅 \$5130

長程搬運公司
大型貨車 代客搬屋
設備齊全 價錢最平
洗也打臘 倒樹鋪路
電話：253-2841
傳呼：680-5068

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一六號地下，活活百貨公司對面

機票總匯 代理加航、國泰、日航
聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、
台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊
秋、冬季機票大減價：
●三藩市 來回199元起 ●羅省 來回269元起
●夏威夷 來回289元起 ●賭城 來回199元起
●卡加利 來回144元起 ●紐約 來回433元起
●愛門頓 來回159元起 ●北京 來回999元起
●多倫多 來回329元起 ●澳洲 來回1198元起

特別介紹 87/88年旅遊精選
★狄斯奈樂園飛機團263元起巴士團399元起
★W. EDMONTON MALL飛機團199元起
★漢城、台灣、香港九日遊1288元起每月出發
★回港曼谷芭提雅遊七日1499元起
(604) 684-4151

KAPPA JAPANESE RESTAURANT
4067 CAMBIE STREET
壽司自助餐
九月廿日(星期三)
\$18.00 MISO SOUP & GYOZA
OR YAKITORI OR TEMPURA
時間由：5:30pm 請預訂座
7:00pm 電話：872-4744
8:30pm

代東
為慶祝中華人民共和國成立卅八週年國慶慶典
暨歡迎中國駐溫哥華總領事館蒞任。本會特聯合
各界僑領訂於一九八七年十月四日(星期日)下
午六時，假溫哥華大酒樓舉行盛大宴會。屆時恭
請三級政府、僑團、商號、及各界人士踴躍參加。共
同慶祝。
溫哥華中華會館敬約

WM Rice 大西方米廠
WESTERN RICE MILL LTD.
隆重介紹
最新運到泰國特級香米
種類如下：
雙龍牌、金龍牌、天龍牌
及正庄糯米
美國德州太陽牌
長身絲苗白米
美國加州鑽石牌
短身白米
美國長、短身糙米
美國金門牌糯米
中國大粒花生仁
張家口發菜綠豆
批發零售
一律歡迎
價錢特平
常備各類米種
歡迎來電查詢
設有寬大停車場

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE 近 VENABLE ST. & CLARK DR.

金行
本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理
專：黃白金飾、鑽石玉器、紅藍寶石
營：結婚金飾、賀壽金座、專人主理
●名師設計、款式新穎、價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話669-3247

政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水泥路面
磚石砌結
水喉修理
屋頂瓦仔
油漆粉刷
改建加建
各項裝修

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

昌記裝修油漆公司

油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話:325-5459

修理各種電器
，煤氣水喉，
承接大小工程
，服務妥當。
價格克己
保證滿意

JOHNSON HO
住宅電話：464-7602
直接傳呼：667-7393

DICK FOK
RES: 278-2321
PAGER 680-3191

百・大
WHITE
PANT
驗・大
年做・大

MULTIPLE
REALTY LTD

JOHN WO
胡關誠

超級市場急賣
▲西區加連威大道。繁旺高尚住宅區。年營卅萬。架撐齊備兼賣咖啡三文治。僅取價 \$55,000。機會莫失。

外賣兼堂食 著
營廿餘萬。架
十二萬。

▲14年新·五房
• ISLAND AVE. 環
通方便 • 僅取

東區
優美·交
153,000

本拿比區超級市場急賣
獨市生意 • 取價 \$59,500 •
請試還價 •

果舖餐
旅館酒

▲超級市場位於
街栢廿區。生
FAMILY DEL
▲京士威大街。日
東主入院動手鎖
主於

士定大
業實業
五百。
急賣三

列治文區。
PARK TOWER
適宜退休人
男服裝
▲著名40餘
定大街。

唐四唐十九
人萬人九
埠八埠萬

海鮮粵菜酒家
濃淡酒牌。鋪後寬大停車場
僅取價四碼八。抵買之至。

各業
盡有

民。
餐室。堂食
二萬九。
炸魚
▲乃夾49街
生意。取

年。每年
新好入
七投息
萬資
九

住家電話: 525-6983
STELLA LEE

▲東區近士庫●開價十一萬
▲唐人埠工業區●主另謀
▲HAN BURN
▲唐人埠●開價五十一萬
▲顯里埠●心有一廳
▲列治文●大可發

每日新盤歡迎電詢 誠聘各大

39764

▲▲高貴13年新四房。西班牙
園快速約廿五分鐘

▲新屋大地
料歐洲建築

▲百老匯
售四萬

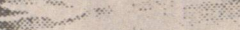
▲餐館
▲2251'E一街近

3 // 3 >

會所・寫字樓

STEVEN YAN
甄松鈞
421-3459

久營業舖近
三百。還可
價。
▲DOWNTOWN 新
舖位。於空
如自用。口
▲CHIL INACK
出讓。全樓
而合股經營
AB80TSFORD
格局。一五
▲本拿比。士
於NORTH ROAD
唐人埠商業
六街東四
期好租客
萬。接充



▲ 明治三十四年（一九〇一年）

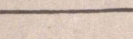
▲ 4364 DUNDAS ST. • 14年新 • 溫哥華 特式屋 • 樓上三房樓下兩房完成 • 保養良好 • 近中小學 • 交通方便 • 星期日下午二至四時開放。

▲ 本拿比 GOVERNMENT 區 • 地大 95x230 • 三大睡房兩大

減價 廳。一手屋。 車位。地44 呎。上層四 房。下層三 房。四房。 19年新。二 十五萬餘。	上下各三房 四房。喜上 四百尺。三 睡房。三睡 房。保養良 好。十士 尺寬。減售 三年屋。十 保養非常之 佳。近GUL 128。近	減價 五房大新屋 樓準地。上 開價十二萬 開價十八萬
--	--	---

SUTTON GROUP -
MEDALLION REALTY
 程徐慧
 公司 581-1211 住家 589-2563
 中英文直接傳呼電話 686-0906

Montreal Trust
公司: 736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG



KINSON CHAN 陳健鈞
 建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
 NO. 205-178 E. BENDER ST.

2160 KINGSWAY
VAN, B.C. V5N 2T5
AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼: 680-7332

物業，十二萬元。
有車位，雜質店。
租二百餘，取價
物業住宅，59萬
萬左右。
餐館，裝修清雅。

Guldford
餐館小型商場內，
又治快餐店，未
五萬元。
二萬餘元。
People's
六萬元。

LIGHTS 有 13
一、二或三
件家庭用品
全停車場
OAK 夾 CABE
LLOW
一至十四萬

五。標準地角10
仔梳街。街角三七
一睡另一：二七
無空。取24萬二
四。栢文大廈八
五。五千七百方呎
年新高有多個泊車
吹。租滿好批的
九厘息。勿失良機
滿好批的。免雜費
士總站。菓舖油
咖啡茶座。顧客
泊灣力未盡取60
麵小菜館。81號
恩治澳有長批租
因劉愛廉讓取六

Lingdon 合法入

雙層玻璃地庫
地庫3130 十二
頂。熱水暖氣
大車房。開價十
PS商業樓。地庫
適合教會或會
整潔寬大一睡
寬大堅固 四
三睡房邊屋。土
地。十一萬五。
HILL樓平九。地
台。開價九萬六
。地點好有酒
六萬五。
至固22年三睡房
地。50X39 請

VANCOUVER EAST OFFICE
2768 KINGSWAY
437-5571

ROYAL LEPAGE

職員懂：英文、國語及粵語、上海、
台山、客家、潮州、福建等方言。
本公司可為賣主免費電腦估價，
為買主給予低息貸款或為現金買主。

VANCOUVER EAST OFFICE
205-1651 COMMERCIAL
251-4100

MARION MAN
鄭萬方英

BUS. [604] 251-4100
RES. [604] 421-3276

利登閣·平過交租

全新柏文·可即入伙·包雪櫃、
爐頭、垃圾打碎機、洗碗機、洗
乾衣機之電牌頭及水喉·只餘一
單位·價四萬一千九·請電陳洪
宏 251-4100 (公司)
327-8818 (住家)

雲西款式...東東價錢!!
平過交租
Eton Villa
2255 ETON ST.



2736 CAMBRIDGE
▲東區有型老屋·保養
一流·地大 33x138 有車房另
加泊車位·一流新式的建築
廚房及廁所·樓上睡房彩色
一流·開價 \$144,900

已售出

▲雲西 CAMBIE 區標準地·二大
睡房硬木地板·壁爐·交通
方便·環境幽美·開價才十
五萬二千·低極

LUCKIE LEE
李樂基

公司 437-5571
住家 299-9747



▲此單邊光猛一睡房柏文·近
商場及巴士站·地方幽靜
投資自住佳宜·開價才三萬
九千·請快

EMILY CHU
朱太

公司 437-5571
住家 324-8716



▲雲西區 1600 街夾芬蘭街·好屋地
(20'x120') 樓上二房·樓下自備二房
一廳·好低價·交通方便·叫價
\$96,000



▲SURREY 區 GILLERD 購物商場·
12 年屋·樓上三房·樓下二
房一廳·地大 60x130·叫價
九萬餘



▲KILLARNEY, 40x129 近學校·上三房
意大利磁磚·北歐式廚櫃·樓下
一房兩廁·雙層柏文·十六萬餘
陳洪宏·住家 327-8818
公司 251-4100



▲四房新·全磚·VAN. SPECIAL
西人業主·樓上兩房 1340 方
尺·樓下二房一廳月租四百元



▲東區近學校·一房一廳柏文
西人業主急售·開價四萬多



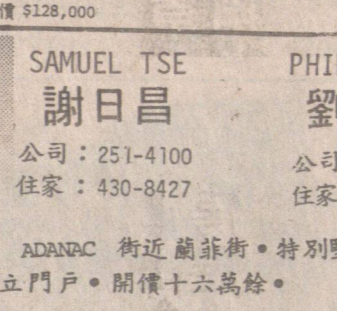
▲上三房下兩房·教
年新·VAN. SPECIAL
車房·開價十五萬餘



▲NANAIMO 區 RENFREW 地·上二房
實木地板·土庫完成
地庫 33x124.68 三房·實木
地庫·加獨立工作室·
大·勿失良機快電陳先生



▲新屋·東區近 RENFREW 上
下三房·雙大睡房·自
動門·地庫·近交通小學
價 \$182,900·低價



▲樓上四房·土庫完成有廚房及浴室·近蘭諾及巴士站·叫價十二萬餘
▲30 街近巴士站及域多利·樓上樓下各三房·土庫完
成·地大·叫價十七萬餘
▲觀一房柏文·雙層玻璃·新地毯·新油漆·交通方便·近 COMMERCIAL 四萬餘
▲NEW WEST 區生意出讓·地點旺·可前舖後居·開價三萬餘
▲北溫超級市場生意出讓·四年新·設備齊·業主急讓
▲近域多利街及 PARKER 街·樓上三房·樓下兩房·可合法出租
叫價十一萬餘



▲樓上四房·土庫完成有廚房及浴室·近蘭諾及巴士站·叫價十二萬餘
▲30 街近巴士站及域多利·樓上樓下各三房·土庫完
成·地大·叫價十七萬餘
▲觀一房柏文·雙層玻璃·新地毯·新油漆·交通方便·近 COMMERCIAL 四萬餘
▲NEW WEST 區生意出讓·地點旺·可前舖後居·開價三萬餘
▲北溫超級市場生意出讓·四年新·設備齊·業主急讓
▲近域多利街及 PARKER 街·樓上三房·樓下兩房·可合法出租
叫價十一萬餘



▲全部改裝西人靚屋·
新式廚廁·睡房全在
樓上·土庫自立一睡房
環境好近 交通學校·
叫價低 16 萬·請快



▲MAIN 區 38 年屋·樓上
二房一廳·土庫二房
及浴室·硬木地板·
保養一流·交通方便
叫價 \$114,000 抵買!



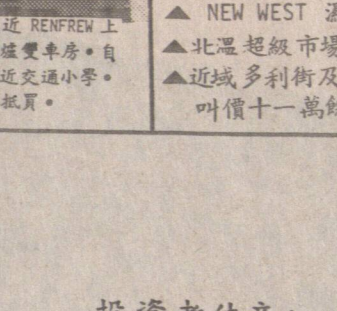
▲KILLARNEY 名貴靚區
34 年·地 41x141
樓上三房·土庫完成
單車房·豪華花園
近學校·巴士
叫價十五萬多·請快



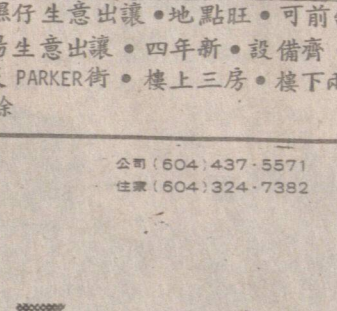
▲大熱門最低買西人屋
VICTORIA 夾 HASTING
樓上合法出租
每月收入 \$485
正信·土庫全部完成
收入可觀·請電陳太



▲近士丹利公園高級豪華單
邊光猛柏文·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千割讓·請
快電陳太



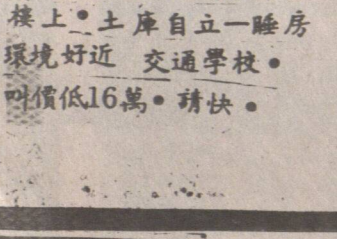
▲近士丹利公園高級豪華單
邊光猛柏文·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千割讓·請
快電陳太



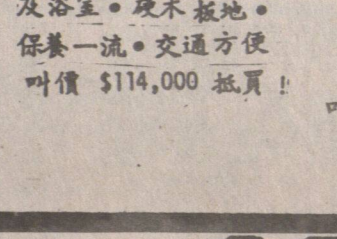
▲近士丹利公園高級豪華單
邊光猛柏文·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千割讓·請
快電陳太



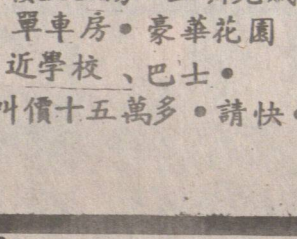
▲近士丹利公園高級豪華單
邊光猛柏文·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千割讓·請
快電陳太



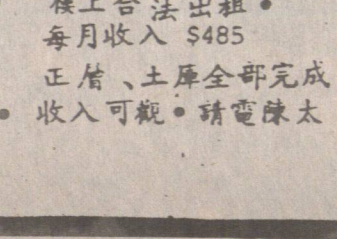
▲全部改裝西人靚屋·
新式廚廁·睡房全在
樓上·土庫自立一睡房
環境好近 交通學校·
叫價低 16 萬·請快



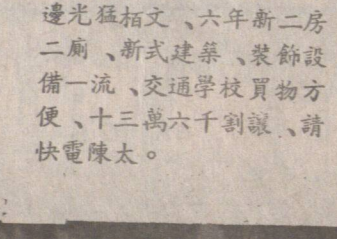
▲MAIN 區 38 年屋·樓上
二房一廳·土庫二房
及浴室·硬木地板·
保養一流·交通方便
叫價 \$114,000 抵買!



▲KILLARNEY 名貴靚區
34 年·地 41x141
樓上三房·土庫完成
單車房·豪華花園
近學校·巴士
叫價十五萬多·請快



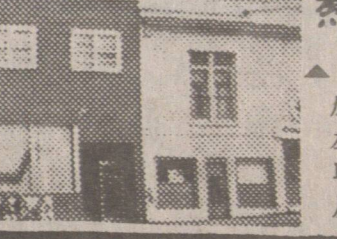
▲大熱門最低買西人屋
VICTORIA 夾 HASTING
樓上合法出租
每月收入 \$485
正信·土庫全部完成
收入可觀·請電陳太



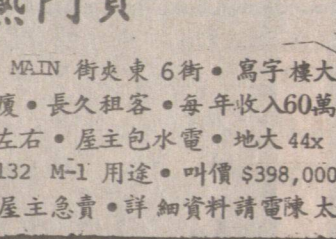
▲近士丹利公園高級豪華單
邊光猛柏文·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千割讓·請
快電陳太



▲近士丹利公園高級豪華單
邊光猛柏文·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千割讓·請
快電陳太



▲近士丹利公園高級豪華單
邊光猛柏文·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千割讓·請
快電陳太



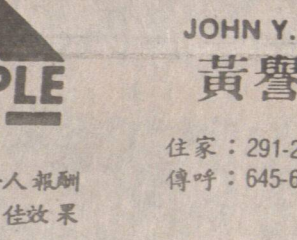
▲近士丹利公園高級豪華單
邊光猛柏文·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千割讓·請
快電陳太



▲全部改裝西人靚屋·
新式廚廁·睡房全在
樓上·土庫自立一睡房
環境好近 交通學校·
叫價低 16 萬·請快



▲MAIN 區 38 年屋·樓上
二房一廳·土庫二房
及浴室·硬木地板·
保養一流·交通方便
叫價 \$114,000 抵買!



▲KILLARNEY 名貴靚區
34 年·地 41x141
樓上三房·土庫完成
單車房·豪華花園
近學校·巴士
叫價十五萬多·請快



▲大熱門最低買西人屋
VICTORIA 夾 HASTING
樓上合法出租
每月收入 \$485
正信·土庫全部完成
收入可觀·請電陳太



▲近士丹利公園高級豪華單
邊光猛柏文·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千割讓·請
快電陳太



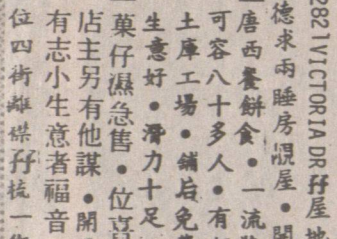
▲近士丹利公園高級豪華單
邊光猛柏文·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千割讓·請
快電陳太



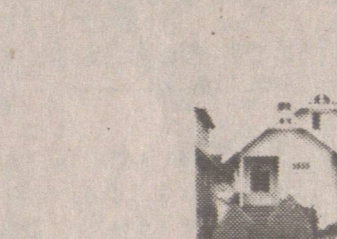
▲近士丹利公園高級豪華單
邊光猛柏文·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千割讓·請
快電陳太



▲近士丹利公園高級豪華單
邊光猛柏文·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千割讓·請
快電陳太



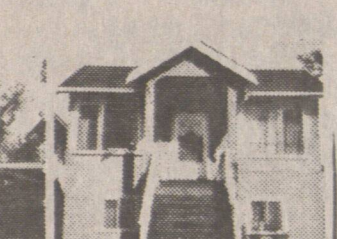
▲全部改裝西人靚屋·
新式廚廁·睡房全在
樓上·土庫自立一睡房
環境好近 交通學校·
叫價低 16 萬·請快



▲MAIN 區 38 年屋·樓上
二房一廳·土庫二房
及浴室·硬木地板·
保養一流·交通方便
叫價 \$114,000 抵買!



▲KILLARNEY 名貴靚區
34 年·地 41x141
樓上三房·土庫完成
單車房·豪華花園
近學校·巴士
叫價十五萬多·請快



▲大熱門最低買西人屋
VICTORIA 夾 HASTING
樓上合法出租
每月收入 \$485
正信·土庫全部完成
收入可觀·請電陳太



▲近士丹利公園高級豪華單
邊光猛柏文·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千割讓·請
快電陳太



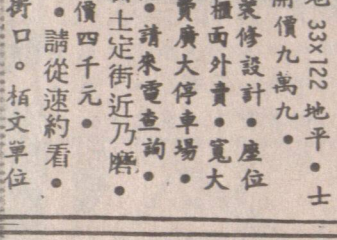
▲近士丹利公園高級豪華單
邊光猛柏文·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千割讓·請
快電陳太



▲近士丹利公園高級豪華單
邊光猛柏文·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千割讓·請
快電陳太



▲近士丹利公園高級豪華單
邊光猛柏文·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千割讓·請
快電陳太



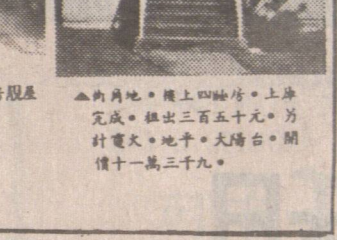
▲全部改裝西人靚屋·
新式廚廁·睡房全在
樓上·土庫自立一睡房
環境好近 交通學校·
叫價低 16 萬·請快



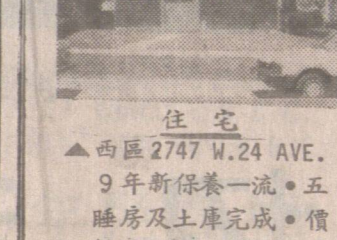
▲MAIN 區 38 年屋·樓上
二房一廳·土庫二房
及浴室·硬木地板·
保養一流·交通方便
叫價 \$114,000 抵買!



▲KILLARNEY 名貴靚區
34 年·地 41x141
樓上三房·土庫完成
單車房·豪華花園
近學校·巴士
叫價十五萬多·請快



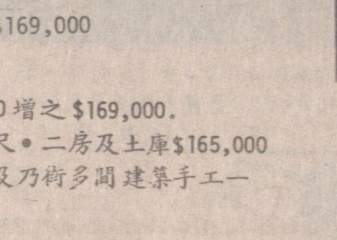
▲大熱門最低買西人屋
VICTORIA 夾 HASTING
樓上合法出租
每月收入 \$485
正信·土庫全部完成
收入可觀·請電陳太



▲近士丹利公園高級豪華單
邊光猛柏文·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千割讓·請
快電陳太



▲近士丹利公園高級豪華單
邊光猛柏文·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千割讓·請
快電陳太



▲近士丹利公園高級豪華單
邊光猛柏文·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千割讓·請
快電陳太



▲近士丹利公園高級豪華單
邊光猛柏文·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千割讓·請
快電陳太



▲全部改裝西人靚屋·
新式廚廁·睡房全在
樓上·土庫自立一睡房
環境好近 交通學校·
叫價低 16 萬·請快



▲MAIN 區 38 年屋·樓上
二房一廳·土庫二房
及浴室·硬木地板·
保養一流·交通方便
叫價 \$114,000 抵買!



▲KILLARNEY 名貴靚區
34 年·地 41x141
樓上三房·土庫完成
單車房·豪華花園
近學校·巴士
叫價十五萬多·請快



▲大熱門最低買西人屋
VICTORIA 夾 HASTING
樓上合法出租
每月收入 \$485
正信·土庫全部完成
收入可觀·請電陳太



▲近士丹利公園高級豪華單
邊光猛柏文·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千割讓·請
快電陳太



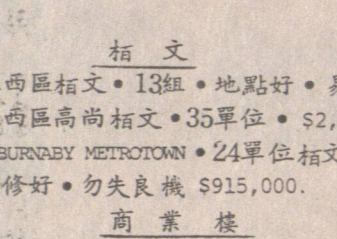
▲近士丹利公園高級豪華單
邊光猛柏文·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千割讓·請
快電陳太



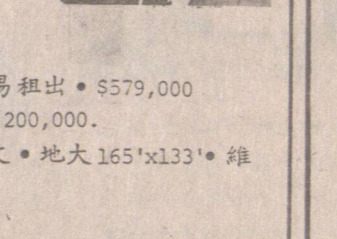
▲近士丹利公園高級豪華單
邊光猛柏文·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千割讓·請
快電陳太



▲近士丹利公園高級豪華單
邊光猛柏文·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千割讓·請
快電陳太



▲全部改裝西人靚屋·
新式廚廁·睡房全在
樓上·土庫自立一睡房
環境好近 交通學校·
叫價低 16 萬·請快



▲MAIN 區 38 年屋·樓上
二房一廳·土庫二房
及浴室·硬木地板·
保養一流·交通方便
叫價 \$114,000 抵買!



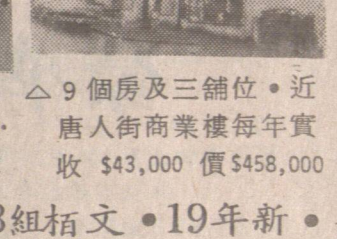
▲KILLARNEY 名貴靚區
34 年·地 41x141
樓上三房·土庫完成
單車房·豪華花園
近學校·巴士
叫價十五萬多·請快



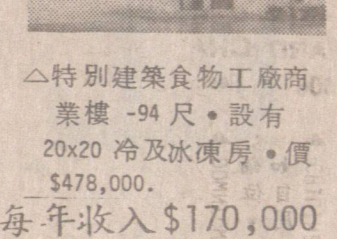
▲大熱門最低買西人屋
VICTORIA 夾 HASTING
樓上合法出租
每月收入 \$485
正信·土庫全部完成
收入可觀·請電陳太



▲近士丹利公園高級豪華單
邊光猛柏文·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千割讓·請
快電陳太



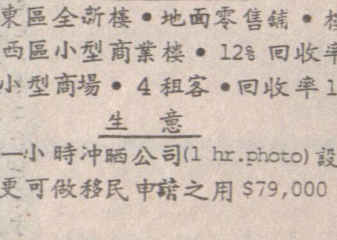
▲近士丹利公園高級豪華單
邊光猛柏文·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千割讓·請
快電陳太



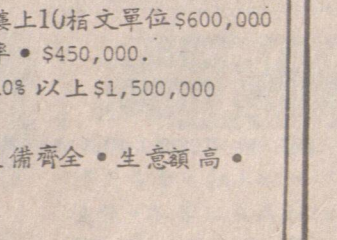
▲近士丹利公園高級豪華單
邊光猛柏文·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千割讓·請
快電陳太



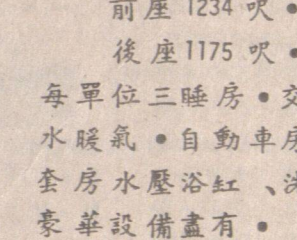
▲近士丹利公園高級豪華單
邊光猛柏文·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千割讓·請
快電陳太



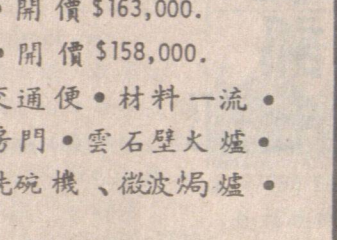
▲全部改裝西人靚屋·
新式廚廁·睡房全在
樓上·土庫自立一睡房
環境好近 交通學校·
叫價低 16 萬·請快



▲MAIN 區 38 年屋·樓上
二房一廳·土庫二房
及浴室·硬木地板·
保養一流·交通方便
叫價 \$114,000 抵買!



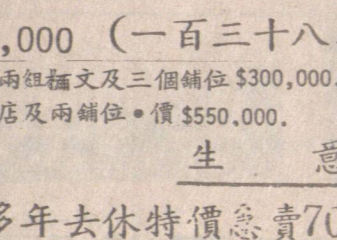
▲KILLARNEY 名貴靚區
34 年·地 41x141
樓上三房·土庫完成
單車房·豪華花園
近學校·巴士
叫價十五萬多·請快



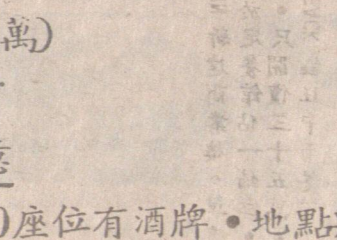
▲大熱門最低買西人屋
VICTORIA 夾 HASTING
樓上合法出租
每月收入 \$485
正信·土庫全部完成
收入可觀·請電陳太



▲近士丹利公園高級豪華單
邊光猛柏文·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千割讓·請
快電陳太



▲近士丹利公園高級豪華單
邊光猛柏文·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千割讓·請
快電陳太



▲近士丹利公園高級豪華單
邊光猛柏文·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千割讓·請
快電陳太



▲近士丹利公園高級豪華單
邊光猛柏文·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千割讓·請
快電陳太



▲全部改裝西人靚屋·
新式廚廁·睡房全在
樓上·土庫自立一睡房
環境好近 交通學校·
叫價低 16 萬·請快



▲MAIN 區 38 年屋·樓上
二房一廳·土庫二房
及浴室·硬木地板·
保養一流·交通方便
叫價 \$114,000 抵買!



▲KILLARNEY 名貴靚區
34 年·地 41x141
樓上三房·土庫完成
單車房·豪華花園
近學校·巴士
叫價十五萬多·請快



▲大熱門最低買西人屋
VICTORIA 夾 HASTING
樓上合法出租
每月收入 \$485
正信·土庫全部完成
收入可觀·請電陳太



▲近士丹利公園高級豪華單
邊光猛柏文·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便

100

100

100

100

100

新新
珠寶金行
溫哥華華街 547 號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽	鑑定估價
千足黃金	純正白金
各國金幣	歡迎選購



中國山東省出口商品展覽會

地點：中華文化中心 50, EAST PENDER ST.
日期：一九八七年十月六日～～十四日
時間：上午10:00～～下午5:00

產品種類：陶瓷、工藝美術品、羊毛地毯、男女服裝、裘皮、皮革製品、絲綢、紡織品、抽紗、刺繡、化工原料及產品、中成藥、藥酒等。

展覽會除展覽山東省的產品外，還將與加拿大工商界洽談進出口貿易和經濟合作項目，促進中加兩國經濟貿易發展及友好往來。

展覽附設工藝品、地毯、陶瓷、繪畫、室內服裝小賣部。

主辦單位：山東省對外貿易局
中國國際貿易促進委員會山東省分會
山東省對外貿易總公司

熱烈歡迎各工商界人士蒞臨指導、參觀、洽談和選購

免費入場

聯絡電話：687-0729
中華文化中心



新華中心



SUN WAH CENTRE

溫哥華奇化街268號



招 租

唐人街地王

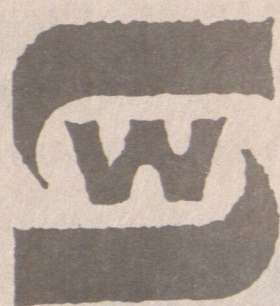
豪華巨型購物飲食中心

- 停車位245個
- 升降機三部
- 扶手電梯七部

招租公司：

唐人街 BB 地產公司 688·7888

住家電話：263·4949



BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

唐人街BB地產公司

139 C Keefer St
Van. B.C.

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager
438-2333#7011
住家: 263-4949



CHRIS CHUNG
鍾植垣
Pager 645-6655
住家: 438-1197



SHARON LUM
林麗儀
Pager 645-4559
住家: 876-6513



HEATHER COOKE
住家 681-6938
Pager 645-6813



JENNY SOO
蘇雪敏
Pager 645-6918
住家: 435-1010



CARLOS WONG
黃長繼
Pager 686-7799
住家: 291-8777



STELLA POON
潘錦明
Pager 645-9293
住家: 420-0200



STEVE WONG
黃光照
Pager 645-3232
住家: 420-0200



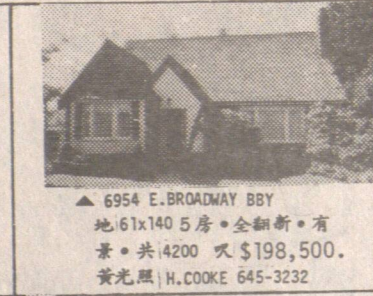
VOY WONG
黃會榮
Pager 645-5368
住家: 263-9519

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888



▲ 1611 VICTORIA 全新溫哥華特式屋。樓上3房樓下2房兩廁3廁在家庭室。兩邊頭窗及露台。\$187,000 黃光照 645-3232



▲ 6954 E. BROADWAY BBY 地61x140 5房。全新翻新。有車庫。共4200呎 \$198,500。黃光照 H. COOKE 645-3232



▲ 1005 E. BROADWAY 14 租屋。66x122 22年新8% NET RETURN 開價\$575,000 林麗儀 688-7888



▲ 唐人街地三片打東街。三層石屋。原裝樓宇25x122 現三戶租客全租出。每層有冷氣設備。業主可接受按揭。\$1,999,000 梁寶琴 688-7888



▲ 41-45 W. PENDER ST. 商業樓4層約三萬尺。現月入\$3,700 樓上三層空置 \$880,000。梁寶琴 688-7888



▲ 128 S. GROSVENOR 二年新。上三房下二房單元屋主離埠急讓。蘇雪敏。黃會榮。688-7888



▲ 5140 DEWART BBY. BC \$215,000 38x120。上四房。土庫完成兩房。黃光照。黃會榮 688-7888



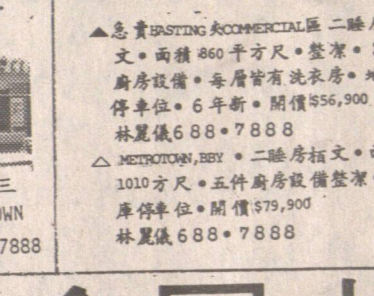
▲ 626 PRIOR ST. VAN. \$108,000。唐人街巨屋。八房一廳。土庫完成。電梁寶琴 688-7888



▲ 5655 PATRICK ST. 33年新1170呎。地53x114。兩車房。開價\$119,900 林麗儀或 H. COOKE 688-7888



▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. BBY. 四年新。兩商業舖位。月入三千三百。繁旺地區近METRO TOWN \$289,900 梁寶琴/黃會榮 688-7888



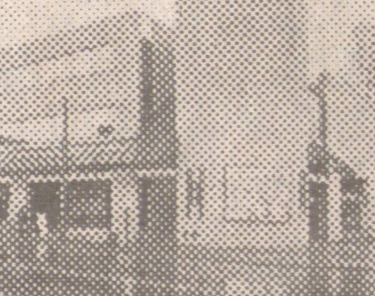
▲ 急售BASTING COMMERCIAL 區二層房。文。面積660平方呎。整潔。3件廚房設備。每層皆有洗衣房。地庫停車位。6年新。開價\$55,900 林麗儀 688-7888



▲ 7786 ONTARIO 近西區8年新VAN. SPECIAL 上三房二浴。土庫完成1200平方呎。保養一流。叫價\$169,000 林麗儀 688-7888



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。另99個地下停車位全租出。約\$300,000。TRIPLE NET 年。收入。開價\$3800,000。梁寶琴 688-7888



▲ 1929 PARRIE AVE. PORT COQUITLAM 溫哥華特式屋。33x122 樓上3房。樓下2房兩廁2廁。雙車房。黃光照 645-3232



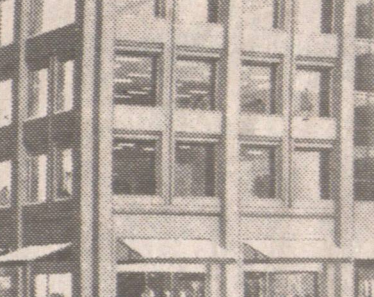
▲ 4857 KILLARNEY ST. 11年新溫哥華特式屋。上三房大廳。大廚房。土庫兩睡房有窗。價\$162,000 黃會榮 688-7888



▲ 3645 E. 26AVE. VAN. 地66x111。3睡房上層。兩廁。兩車房。\$184,900 黃光照。林麗儀 688-7888



▲ 5939 E. HASTINGS 東主急賣。位於北本拿比中國餐館。唐餐及外賣店。裝修華麗。生意佳。租金平。收入好。開價\$79,000。黃光照 645-3232



▲ 1241-1243 E. 13TH AVE 50x127 屋地。樓上2房。中層4房。樓下3房。收入好。急賣。\$155,000 黃光照 645-3232



▲ 4542 IMPERIAL ST. BBY. 35年68x128 屋街角地。共五睡房。近METRO TOWN 黃會榮



▲ 7970 REIGATE RD. BBY 歐式美屋。兩層式豪華大屋。六睡房。四套半浴室。實用面積四千餘尺。應有盡有。林麗儀 876-6513 黃光照 291-8777



▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。四租客。三層及另一樓宇。月入\$3400。開價\$650,000 梁寶琴 688-7888 潘錦明 645-9293



▲ 4542 IMPERIAL ST. BBY. 35年68x128 屋街角地。共五睡房。近METRO TOWN 黃會榮



▲ 3579 E. 47 AVE. VAN. 地145x154 5房3廁兩廚房。柚木地板。黃光照 H. COOKE 645-3232



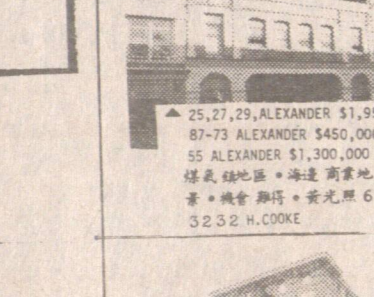
▲ 大減價 2056 TURNER VAN. 地40x113 全屋6大房。適合大家庭。柚木地板。環境佳。只售\$125,000 黃光照 645-3232



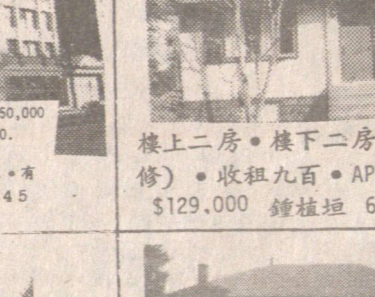
▲ 西區屋49x110上三房。有土庫。開價\$249,000 街角地。梁寶琴 263-4949



▲ 3530 DOMINION ST. BBY 建築師或投資人士。本那比66x133 R-5 靜屋地。可分成兩幅33x133建屋地。近BCIT 坐南向北。有57年新入息屋一間。開價十三萬三。請電：黃長繼 291-8777 PAGER 686-7799



▲ 777 BURNARD APARTMENT - DOWNTOWN 蘇雪敏 688-7888



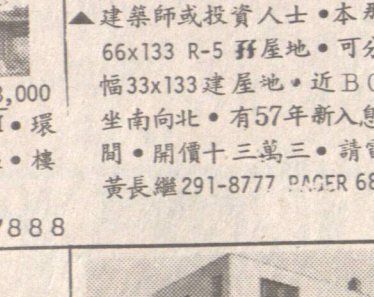
▲ 6040 BUCHANAN ST. 北本拿比。上兩房下兩房52x120。有泳池。\$139,000 梁寶琴 263-4949



▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106 上二房下二房。柚木地板。\$99,000。黃光照 645-3232 黃會榮 645-5368



▲ 3181 WAVERLY AVE. KILLARNEY 高級住宅區。33x102.5 地。清淨900呎。二睡房。一廁。新廚房。空屋。可即遷入。近中小學。巴士及商業中心 (CHAM PLAIN MALL) 有五萬五千元按揭十厘息。好機會。開價\$85,900 請電：黃長繼 291-8777 PAGER 686-7799



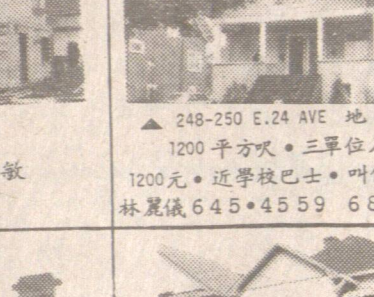
▲ 203 E. 46TH AVE. VAN. 26.45x105.9 投資屋地。30多年兩層房。一廁。一廳。開價\$80,800 黃長繼 291-8777 PAGER 686-7799



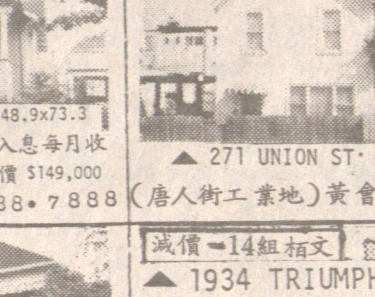
▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一房33x105 \$74,500。梁寶琴 263-4949



▲ 4725 VILLAGE DR. BBY 建築師或投資人士注意。特殊投資實業。有獨有1500尺舖一間。另有市政批准共六千七百尺城市屋三間。連五百尺商業店在內。地段共貳萬多尺。近BCIT。開價二十九萬九。請電黃長繼 291-8777 PAGER 686-7799



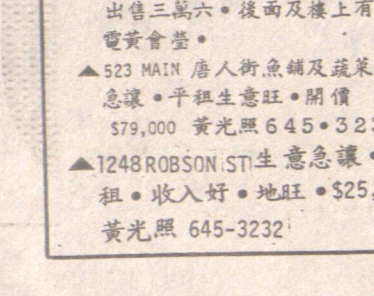
▲ 1918-1920 E. 14 新建好屋。蘇雪敏 688-7888



▲ 248-250 E. 24 AVE. 地48.9x73.3 1200平方呎。三單位入息每月收1200元。近學校巴士。叫價\$149,000 林麗儀 645-4559 688-7888



▲ 271 UNION ST. 25x122 (唐人街工業地) 黃會榮 645-5368



▲ 4033 CAMBIE ST. 投資實業。生意出售。三層六。後面及樓上有住宅。黃會榮



▲ 523 MAIN 唐人街。商業及投資實業。平租生意。開價\$79,000 黃光照 645-3232



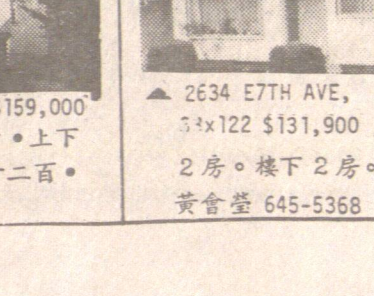
▲ 1248 ROBSON ST. 生意急讓。平租。收入好。地旺。\$25,000 黃光照 645-3232



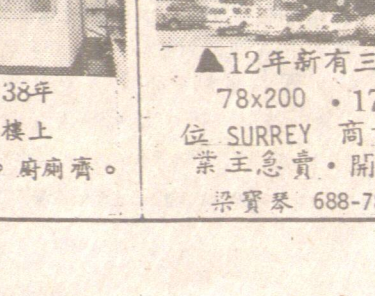
▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE. 5年城市屋上二房二層 \$119,000。黃光照 645-3232



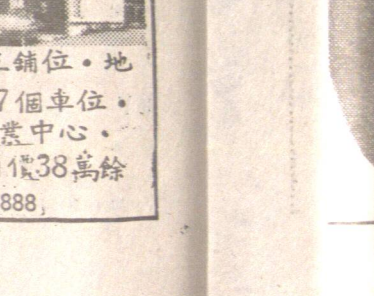
▲ 439 E. 19th AVE. \$159,000 31x122。12年新。上下各三房月租一千二百。黃會榮 688-7888



▲ 2634 E. 7TH AVE. 38年 31x122 \$131,900 樓上2房。樓下2房。廚房齊。黃會榮 645-5368



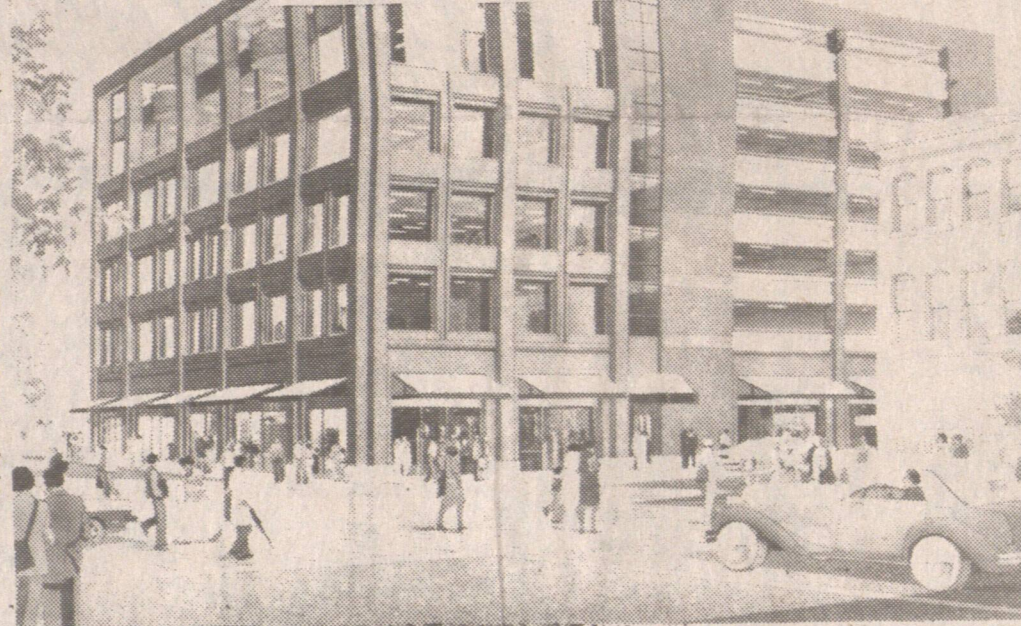
▲ 12年新有三舖位。地78x200。17個車位。位SURREY 商業中心。業主急賣。開價38萬餘。梁寶琴 688-7888



▲ 1934 TRIUMPH 全新。月收近四千元。價\$353,000 有17萬按揭

金冠中心

首創



630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

旺鋪
出租

可有一年免費租

寫字樓
出租

週末
OPEN HOUSE
下午一時至下午三時
出售或出租請電：688-7888

 **NORTHRIDGE GROUP** 327-1111
恆生實業有限公司
6417 FRASER STREET, VAN, B.C. V5W3A6 公司: 327-1111

**市中心 ROSSON 街近 B.C. 運動館 94 位西
餐館有酒牌，停車 20 位。價十二萬。
東本拿備 70 座位西餐館。有酒牌。
月租約十三元。試運價二萬八千。
高吉林百座位老字號唐番餐館十萬五。
本拿備連兩飯店兼唐番餐館。五萬五。
ABBOTSFORD 百座位唐番餐館。有酒牌。
停車場。閣樓可住宿。七萬三千。
西喜士定市中心百座位自助餐。有酒牌。
有唐鍋。酒牌。長批。七萬餘。**

商業樓宇

北溫哥華旺街。石屎樓兩舖五萬字間
年淨收約六萬。字期約廿萬。七十萬。
雲東京士咸兩舖四佰呎。兩地段。年
收約七萬。價七十五萬。

柏文

十組。本拿備鄰近 NEAR ROTUNDA 新商場。
架空快車站。每小時有 3 班車。
七組。23 年。東溫。廿八萬。

**南烈治文 21 年四房兩廳。二千
尺光猛福宅。萬多尺地。廉售
十二萬九。**

近緬甸街角標準地四房三廁
有入息。售九萬五千元。

▲ 3503 GLADSTONE 七房三廳新
屋。地 46x115 三面單邊。
近 TROUT LAKE 風水極佳。
廿一萬九。歡迎還價或換
屋。

恆生實業有限公司 江錦濤 STEPHEN KONG RES. 941-6980 BUS: 327-1111	王文謙 JOHN WANG 住宅: 874-2774 公司: 327-1111 傳呼: 615-0044 
--	---

好風景。\$132,900
▲860 LILLOOET—三睡房、高土庫、好景、急售九萬餘。
▲63街近ONTARIO 45x115呎，好環境，價十一萬餘。
▲5325ATLANTIC—四房+地底+JOYCE，西人業主，五睡房，大池，十二萬餘。
▲1208 NOOTKA—三睡房、光潔房屋、車房，價十萬零五。
▲12街好屋，月租十二，55x115呎，十七萬餘。
▲唐人街六祖相文，早租二萬餘，價十九萬餘。
▲唐人街地一段，合餐館，商業用 \$119,000。
▲相文地 99x122 近COMMERCIAL新商場，現有三角獨立房屋，價 \$428,000。
▲東鎮11單位，14年新拓文 132x132 呎，交通購物方便，價 \$795,000。
▲P.N.E. 區海外建業家，東主退休急讓，十三萬餘。
▲密市街行建業家，東主經營17年，退休急讓，\$109,000。

時可搬：843-9044

▲KILLARNEY HEIGHT 地大 50x140，14年新五房屋，有景，3800平方呎，開價 \$249,000。
▲一年新前後屋，每邊三睡房兩浴室，東13史菲沙，開價 \$194,000。
▲東16史菲沙，上下各兩睡房，地40尺，開價 \$119,000。
▲KILLARNEY區上下各2房，開價 \$125,000。
▲三加大屋，月租超逾一千元，乃距近東28街，開價十一萬九，屋主罕見賣。
▲西區18街近CARTIER, 62x131呎角地，上兩房下兩房，開價廿七萬五千。
▲東7街 307X122上兩房下一房，滿價八萬八千五，業主急賣，好屋也。
▲ROSON 近THURLLOW 市中心，地段旺，生意出讓，128G地約入萬元，開價十一萬。
▲燒肉扒，餐館出讓，有名牌，40座位，DAVIE 夾THURLLOW 街，開價四萬九。

馬國輝

FRANCIS MA

公司: 327-1111
 住宅: 439-0359
 中文呼機: 667-0961

NORTHRIIDGE REALTY LTD

VENUS FUNG 馮冰

公司: 327-1111
 住宅: 461-3183
 24小時 PAGER 735-1988

▲ 2105東44街樓上三房樓下兩房兩廁 33x118。減價11萬2千元。

▲ 1955東49街13年新36呎樓上下共6房兩廁3廁。減價14萬5千元。

▲ 東區 6455 ST. CATHERINE 樓上兩房樓下兩房標準地。開價11萬7千元。

▲ 6968 CULLOCH 新屋標準地21萬9千元。

▲ 東區 3503 GLADSTONE 新屋近海邊45呎地。開價21萬9千元。

▲ 東區 8065 WILLIAMS 入息屋五個單位五個電錶。開價23萬9千。

▲ 東區 1236-1238 1616呎合設 屋46x121分開電錶。14萬3千元。

▲ 3355東44街近SAFADY與LONDON BUX 39年屋。硬木地板新式廚房新水管。土庫完成或賣12萬5千元。

▲ 洗衣舖生意GRANVILLE近BROADWAY 年飯的13萬地點旺開價12萬3千請速電。

▲ 投資移民機會準行16公路近EDMONTON 12單位 MOTEL 一間。可做餐室開價26萬9千。

▲ DOWNTOWN 商業舖 1117 GRANVILLE 急售減價9千9百



▲ 近18呎大乃磨六房兩廁三廁地大平直33x139共二千五百呎急售賣\$179,000



▲ 24年三房屋全土庫 60x110。近學校巴士市場 \$124,000。

新屋減價

總賣 \$185,900



▲ 豪華新屋頂水暖氣二千六百呎六房四廁家庭房 33x132 近京士威



▲ 近京士威二房結實土庫完成爐頭雪櫃。只賣 \$185,900。



陳悅明

DAVID CHAN

RES: 433-6882

PAGER: 680-5088

公司: 327-1111

廖國猷

MICHAEL LIU

PHONE: 253-1729

公司: 327-1111

李經緯

FRANK LEE

住宅:

879-3296

★新盤上市★

▲東區三年新屋。樓上三房樓下二房
屋地。紅瓦頂。開價十四萬九千。
▲西溫哥華士多舖出賣。生意固定批
好。開價九萬餘。
▲市中心珠寶首飾店出賣。內設製造工
場。開價三萬餘。
▲東區 KILLARNEY 一年新大屋。3600
方尺。紅瓦頂。熱水暖氣。開價廿六
萬餘。
▲工業廠房出賣佔地一英畝。每年淨收
入租金五萬元。開價四十餘萬。
▲列治文區10年靚屋。樓上三房樓下完
成。開價十三萬五。
▲一房一廳兩文近巴士站。四萬五。
▲SURREY 工業地。開價二萬元。
▲SURREY 住宅地皮。開價萬九。

▲西區購物商場。劃好完成。全部
舖位已租出。開價三百餘萬。請
速價。
▲實士柏文11租收入六萬餘。價50萬
果舖士多急售。京士威街近域多利
果舖日營五萬。有6493投注。取
價二萬餘。
▲乃磨街近百老滙日營三百。租廉。
價一萬餘。
▲喜士打果舖日營五百。價二萬餘
▲餐館急賣
▲SURREY 峰海酒家三年新有酒牌。
設備齊全。生意好。劉讓七萬餘。
▲二埠西餐館一百五十位單邊舖。東
主離埠急售。劉價六萬餘。



李宇樞

住宅

- ▲一睡房指文平貴。搭車方便到唐人街。
- ▲8單位入息屋每月可收2400。只叫價十六萬九千元。
- ▲乃路及21街52x123.5地。減售十三萬餘。
- ▲乃路及一街。33x122 樓上下分租。每月共租\$770。
- ▲近華埠入息屋。返學及搭車非常方便。叫價八萬餘。
- 一有買客多名高價購買舊屋或建屋地。

生意

- ▲律連中day餐館145位。有酒牌。大停車場七萬餘。
- ▲律行唐番餐館或速食店出賣。餐館有九十座位。有淡酒牌。樓上有一睡房單位。生意叫價八萬餘。實業十餘萬。業主可以幫助貸款。適合投資移民。
- ▲高貴林中西餐館。96位。有酒牌及泊車位。
- ▲西區專售運動衫。用品商店。叫三萬餘。適合投資移民。

JIM LEE

BA RIBC

住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085
公司: 327-1111

BEN LEE 李建興

公司: 327-1111 住家: 876-3175
直接傳呼機: 667-3202





FRASER VIEW

- ▲18街近乃。標準地。六房。叫價十一萬五。
- ▲紅瓦頂新屋。標準單位。乃街近41街。叫價十九萬五。
- ▲38街近域多利。標準地上下各二房。開價十二萬餘。

▲FRASER VIEW 30年新石屎樓上三房下兩房。兩廚兩廁。雙層玻璃入式高土庫。約一年前完成。近學校近域多利巴士站地大 44.6x113。

▲百萬生意急賣。因東主另有生意發展。叫價十二萬五。

中華文化中心
招租啓事

.....

本中心商業大樓現有舖位及寫字樓出租。有意者請於辦公時間內（十至六時）親臨片打東街50號本中心或致電687•0729與黃先生接洽。

KAPPA JAPANESE RESTAURANT
4067 CAMBIE STREET
壽司自助餐
九月卅日(星期三)
\$18.00 (MISO SOUP & GYOZA)
(OR YAKITORI OR TEMPURA)
時間由： 5:30pm
7:00pm
8:30pm
請預先訂座
電話：872-4744

MULTIPLE REALTY
鄭漢雄
ALLAN CHENG
公司: 434-1431
住家: 875-0838
中文傳呼機 545-6658


▲ 3918 NANAIMO 土庫完
全分租。正厝兩房。地
32.5x122。開價
\$103,500 可還價。


▲ 四萬餘
一房一廳兩文。西人
業主讓頭。雪櫃。
窗簾株株齊
#122-440 E. 5TH AVE.





價 \$89,900
 層三房。土庫兩房分租
 屋地。業主急售。
 2 E.13TH AVE.



▲ MAIN夾 53TH AVE.
 31年新靚屋。硬木地。土
 庫全部完成分租。近學校
 請電詳情。



▲ 合法 仔屋六年新。地66
 x122。近BCIT。價
 \$250,000可還價。地址
 4008-4010 DOMINION

 NORTHBRIDGE
GROUP
INTERNATIONAL

CISSY CHENG HO
何鄭靜思

6417 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C.,

公司: 327•1111
PAGER: 645•3324

1) 東區果仔旺舖急讓•生意連物業•地點
佳•老字號•前舖後居•有四大睡房•
最適宜家庭式經營•開價公道•有意者
請電: 327•1111 或覆機: 645•
3324•

2) 東區錄影帶生意出讓•租約好•位於一
年新的購物商場內•月入約八千五百元
•生意日日上升•經營者不需有特別技
能•開價便宜•有意請電: 327•1111
1•

蘇肇祥
PETER SO

住宅: 879-1845
公司: 434-1431
傳呼: 667-3926

▲意大利建築師承建。一流設計。紅瓦新屋。上下完成。六房兩廁四廁。熱水暖氣。44尺湖地。廿一萬九

▲唐人街9房屋。急賣九萬九千八。
▲一年紅瓦熱水新屋五房兩廁。蘭菲27號。
▲即將興建三間新屋。域多利夾27街。請電查詢。
▲樓上兩房。樓下兩房二廁二廁。各可出租。蘭菲夾京士威。價十萬餘。
▲八房新屋現在興建中。域多利夾39街。
▲KILLARNEY 豪華新屋。面積三千五百餘平方尺。闊樓上三套房。

SHUM'S REALTY LTD.

新營房屋地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS

公司: (604) 873-3929
 住家: (604) 327-5635

傳呼機: 667-0313

4570 MAIN STREET, (鄰近30街)
 VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

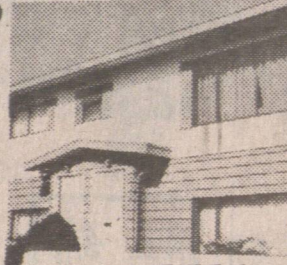


沈慶俊

及沈太



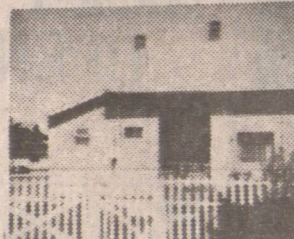
▲ 36平石木屋上二房下
 二房近蘭菲街11萬餘



▲ 紫里上下四房千三呎
 房兩層 十二萬九

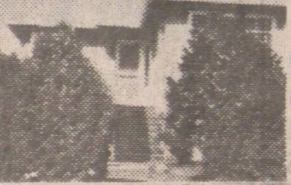


▲ 近域多利上
 完成街角地五千餘呎
 十一萬餘



▲ 新盤口三房整潔屋
 近京士威。八萬三

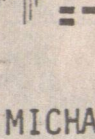
▲46街近橋。樓上二房。土庫完成二房廳廚齊齊。
售價十二萬九。雙玻璃窗。新廚櫃。近區區。
▲15年新。骨拔史。京士威。33x197。只售十五萬餘。
▲菲沙史32街。一層屋。保養好。八萬餘。
▲麵25街。平方屋。裝修好。七萬餘。
▲1150 ILY街七萬餘。土庫可出租。
▲29年屋。地大。上三房下完成。有泳池。只售十四萬餘。
▲近PNE 2房三層複文七萬一。
▲近唐人街一房及二房複文由三萬餘起。好過交租。請電吧。
▲15街近菲沙街。兩舖。樓上兩組複文。廿五萬。
▲本拿比兩連好屋地大每層千呎。月入二千餘。
13年新開價22萬餘。
▲商業樓2舖2寫字樓17年新38萬。
▲乃雅及30街33呎石米屋月入千三。13萬。
▲坡利銀貨店上三房下舖入息減至四萬餘。
▲一房區西區文急賣。業主回香港四萬八。



▲新盤口歐洲人要換新屋一級保養標準地。近衞街及Q. E公園。



上三房下二房
可租出3612 TURNER街
九萬九。地 33x112



PARK CITY REALTY LTD.

張 淳 明

MICHAEL CHANG B. Comm., R.I.B.C.

公司

住宅

438-8811

263-4721

免費估價、忠誠服務

百勝地產公司

(24小時)

電話: 687-7711, 7428

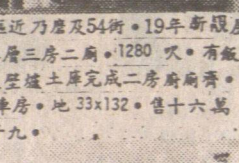
屋主韓國急賣



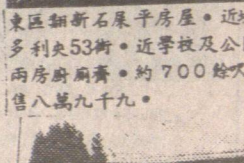
東區近乃厘及54街。19年新複屋。三房三廁二廁。1280呎。有後院及硬土庫完成二房兩廁。雙車房。地 33x132。售十六萬四千元。



東區全新石屋平房屋。近城多利士53街。近學校及公園兩房兩廁。約 700 呎。售八萬六千元。



北本拿比近喜士定街新屋共八房四廁兩天窗旋轉樓梯三壁爐。四千三百餘呎。雙車房。廿二萬二千元。



東區近諾士24街。33x129 街角地。正厝兩房及書房。土庫完成已租出兩房兩廁有車房。近巴士及小學。售十萬六千元。

▲ 33年石原院屋。正厝三
房。1400 餘尺。土庫完成
廚房 兩房 1200 餘尺。地 61.5x
近城多利亞 48。\$199,900。

▲ 35年石原院屋。近 KILLARNEY
大 43呎。地 42x117。正厝兩
大睡房九百餘尺。有飯廳。
壁爐及暖板。土庫未完成
七尺餘高。售十一萬九千九

▲ 東主翻新舊屋。近沙灣 14
街。地 33x112。正厝兩房。
土庫部份完成。有壁爐及車
房。電器及水喉全部翻新。售
九萬九千九。

▲ 區近城多利亞 30 街。正
厝二房有飯廳。壁爐。九
百餘尺。土庫完成有二房
廚廁。雙車房。地 33x
107。售十二萬二千九

▲ 區近 10 年石原屋。近乃克 43 街
13x24.5。正厝三睡房兩廁
十四百尺。土庫完成三車房
雙門車房。土庫上九十九

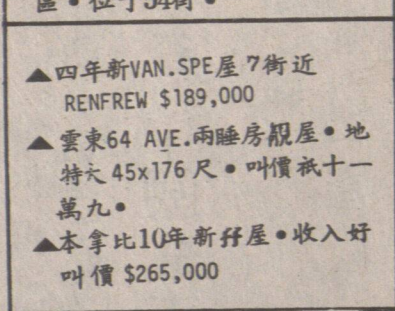
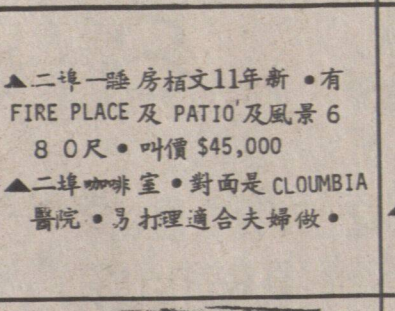
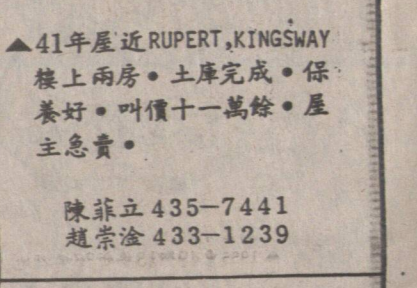
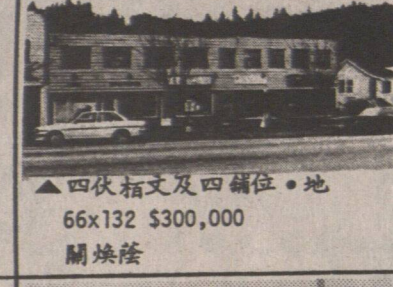
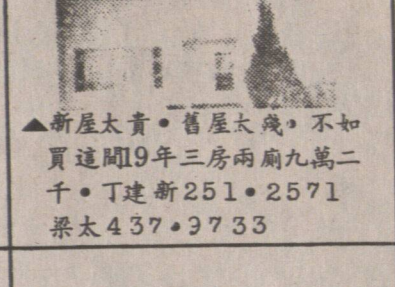
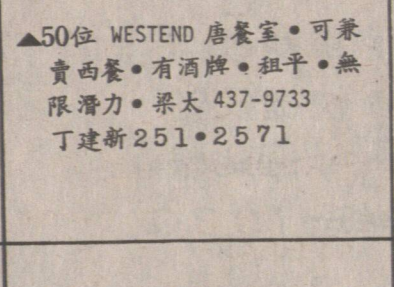
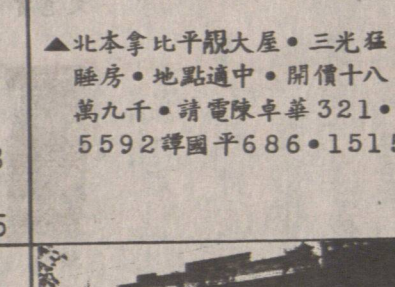
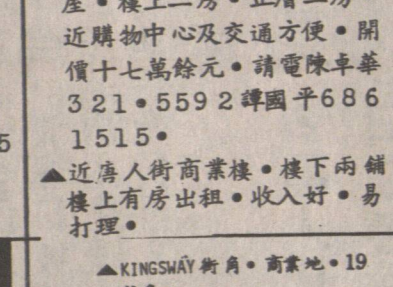
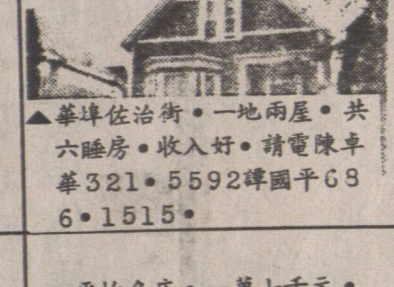
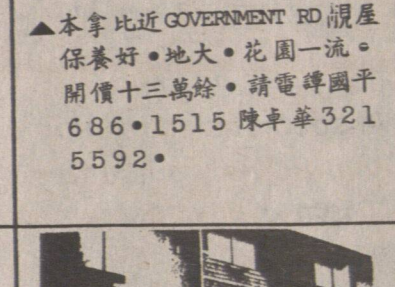
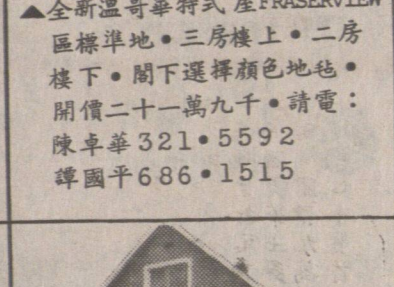
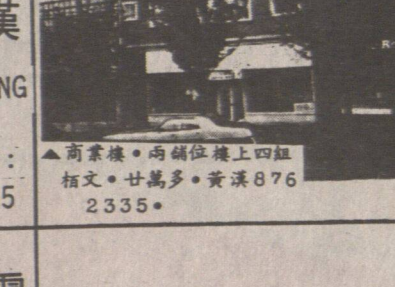
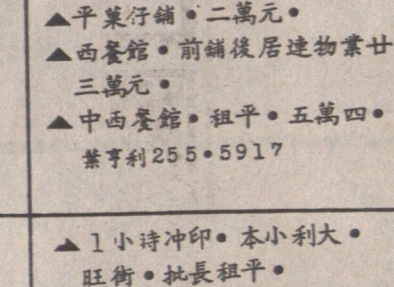
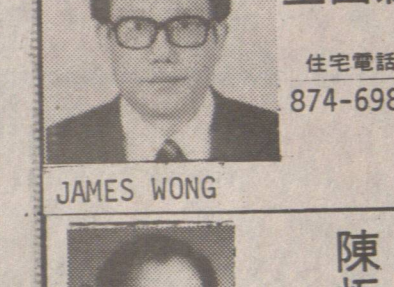
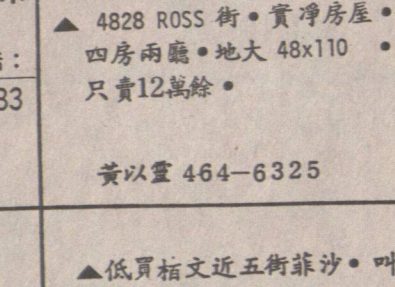
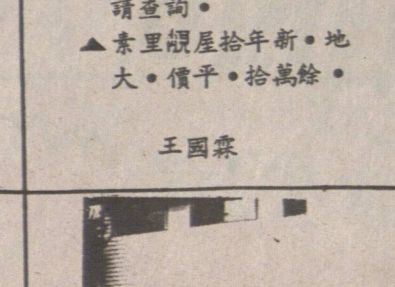
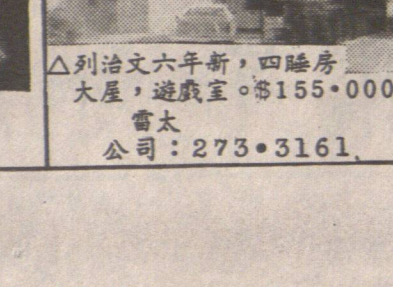
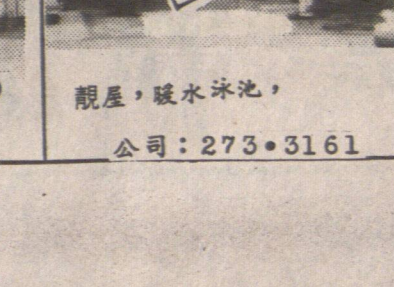
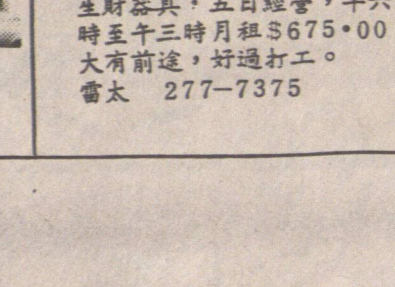
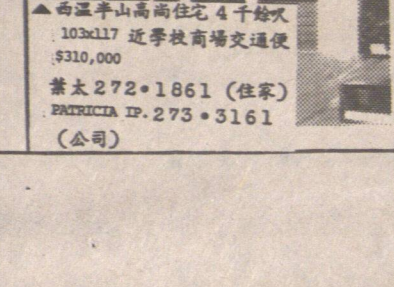
只售一萬五千元

吉屋急售

年入一萬二千三

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯耀

 謝煜賢 DON QUAN 住宅電話: 420-4665	 ▲14年新東十租 租文四間舖 地大65x120 DON QUAN 438-8161	旺舖出租 ▲137-649-3525 E. HASTING 街。有舖位。寫字樓或做 其他生意用。租平。請打電 話 DON QUAN 438-8161	▲GASTOWN 地44x122 叫價 \$275,000 每月收入1800元。 ▲SQUAMISH 地一連八 LOT 每 LOT 44x122 叫價八千元 1 LOT	▲LOT 大46.5x158 現有一屋在 前。還能起另一間在後面。 叫價 \$139,900 ▲KILLARNEY 區 LOT 大 33x109。 叫價九萬餘元。	 ▲39萬餘。生意連實業三年 新。四房。泊車場。由 密西沙加約40分鐘。 ALDERGROVE。	 關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089
地點通中 新屋分租 自住收租均宜 51 AVE 夾 ST CATHERINE	 ▲4年新。每層1400呎 KILLARNEY 區。位於54街。	 ▲商業樓三層。共七十多 間。每年收入約二萬四千。位於 正街。大有前途叫價28萬元	▲本拿比華埠餐館 125 座位 廚房用具設備齊全。叫價 \$98,000 ▲烈治文山西餐館全翻新。 150 座位及舞池 \$99,000	 ▲HOPE 華實業連餐館 生意叫價只九萬八千 元。急賣。	▲乾洗衣館出售 旺街 KINGSWAY。近 SEARS 百貨公司。叫價 \$39,000	 ▲華實店位於 VICTORIA 街大約 二千呎。叫價三萬二千元。
 陳菲立 PHILIP CHAN 住宅電話: 435-7441 中文傳呼機: 645-2808	 ▲四年新VAN.SPE 屋7街近 RENFREW \$189,000 ▲雲東64 AVE.兩睡房兩層。地 特45x176 呎。叫價只十一 萬九。 ▲本拿比10年新屋。收入好 叫價 \$265,000	▲北雲區近 LONSDALE 商場 和海上巴士。 實業連生意。名老字號餐館 有酒牌和停車場。投資良機 叫價六十餘萬 DON QUAN 438 -8161	▲中區餐館。生意連實業。近 旅店及戲院。叫價只廿六萬 餘。位於 CLOVERDALE ▲按摩及美容院在西區出售收 入好。批發。生意叫價十六 萬元。若有興趣生意連實業 可以一齊買。	▲二睡一睡房兩層11年新。有 FIRE PLACE 及 PATIO 及風景 6 8 0 呎。叫價 \$45,000 ▲二睡房兩層。對面是 CLOMBIA 醫院。易打理適合夫婦做。 生意叫價只九萬八千 元。急賣。	 ▲入息三層屋。全翻新。月入 大約一千四百。叫價只十四 萬餘元。	 ▲雲東廿五年新屋頂兩 睡房。叫價十二萬九千 DON OR PAH 438-8161
 ▲乃磨夾五街。樓上兩睡房 土庫完成。新裝修。有景 觀 433-1239 陳菲立 435-7441	 ▲東12街夾乃磨共7睡房3全 廁。全屋翻新 33x122 呎屋 地。叫價11萬餘。試運價。	 ▲本拿比大屋。生意好。 地區旺。早批任定。叫價 \$180,000 呎。一睡房兩 層。叫價4萬餘。 ▲西區 MUFFIN 咖啡店。生意十 分好。叫價平。	 ▲本拿比六個月新屋。歐 洲人建築師。服務地。有 景近 BRENDWOOD MALL 交通便	 ▲本拿比巨屋。樓上2單位。 年入 \$23,500 地 66x133 DOMINION 陳菲立 435-7441 趙崇淦 433-1239	 ▲本拿比巨屋。樓上2單位。 年入 \$23,500 地 66x133 DOMINION 陳菲立 435-7441 趙崇淦 433-1239	 趙崇淦 EDWARD CHIU 住宅電話: 433-1239 中文傳呼機: 645-2618
 ▲CHAMPLAIN 區一連好屋 ▲有大後園。近 CHAMPLAIN MALL。 4 年屋內外如新三睡房。請 試13萬餘。	 ▲小區兩層。三單位。好風 景。40x125 地。位於 1800 BLK 夾 GEORGIA 街 叫價合理。可自住或出租	 ▲全新屋在建中。近 KINGS WAY 同 SLOAN。叫價十八 萬餘。八月完成。材料一流	免費為客估價 詳情請電查詢 趙崇淦 433-1239 陳菲立 435-7441	 ▲GOTHARD 街近 SLOAN。 新屋在建中。叫價十九 萬餘。 趙崇淦 433-1239 陳菲立 435-7441	 ▲乃磨夾19街。長 LOT。保 養好。交通方便。樓上兩 睡房。土庫完成。	▲41年屋近 RUPERT, KINGSWAY 樓上兩房。土庫完成。保 養好。叫價十一萬餘。屋 主急賣。 陳菲立 435-7441 趙崇淦 433-1239
 關煥隆 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257	 ▲樓上兩房兩層。樓下餐館 \$325,000 關煥隆	 ▲四房兩層及四睡房。地 66x132 \$300,000 關煥隆	 ▲商業樓。地 49x122 \$275,000 關煥隆	 ▲北雲商業樓。五年新。 \$495,000 關煥隆	 ▲7 伙租文近域多利街 \$329,000	商業樓 \$275,000 7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000 3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000 141 E BROADWAY 50x200 \$500,000 收租屋 \$900 元。 地 50x100 \$125,000
 丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571	 ▲三年新大屋。樓上黃金。 地 41x110。早建精選中之精 選。丁建新或梁太。	 ▲乃磨夾一街。32年上三下二 上下兩層黃金。地 33x135 丁建新或梁太。	 ▲好屋。好屋地入息屋。九萬 餘。近沙及11街。 丁建新 251-2571 梁太 437-9733	 ▲新屋太貴。舊屋太醜。不如 買這間19年三房兩層九萬二 千。丁建新 251-2571 梁太 437-9733	 ▲50位 WESTEND 唐餐室。可兼 賣西餐。有酒牌。租平。無 限潛力。梁太 437-9733 丁建新 251-2571	 梁太 JENNY LEUNG 住宅電話: 437-9733
 譚國平 JOSEPH TAM 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515	 ▲北本拿比平靚大屋。三光猛 睡房。地點通中。開價十八 萬九千。請電陳華 321。 5592 譚國平 686-1515	▲西區 GRANVILLE 及 68 街翻新屋 樓上二房。正廳二房。 近購物中心及交通方便。開 價十七萬餘元。請電陳華 321。 5592 譚國平 686-1515 ▲近唐人街商業樓。樓下兩睡 房。樓上有房出租。收入好。易 打理。	 ▲華埠佐治街。一地兩屋。共 六睡房。收入好。請電陳華 321。5592 譚國平 686-1515	 ▲本拿比近 GOVERNMENT RD 兩層 保養好。地大。花園一流。 開價十三萬餘。請電譚國平 686-1515 陳華 321 5592。	 ▲全新溫哥華特式屋 FRASERVILLE 區標準地。三房樓上。二房 樓下。閣下選擇顏色地毯。 開價二十一萬九千。請電: 陳華 321。5592 譚國平 686-1515	 陳卓華 WALLY CHAN 住宅電話: 321-5592 PAGER 667-8488
 黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335	 ▲商業樓。兩層位樓上四睡 房。廿萬多。黃漢 876 2335。	▲KINGSWAY 街。商業地。19 萬多。 ▲本拿比 74x124 呎屋地。平房 十四萬多。 ▲東64街 45x173 地。兩睡房 十一萬多。 ▲市中心快餐館。日入七八百 八萬多。 ▲W. HASTINGS 商業樓九十多萬 兩間。黃漢 876-2335	▲平炸魚店。一萬七千元。 ▲平炸魚店。二萬元。 ▲西餐館。前舖後居連物業廿 三萬元。 ▲中西餐館。租平。五萬四。 黃漢 255-5917	 ▲CHAMPLAIN HEIGHTS 五層城市 屋。連五睡房。開價 \$80,800 黃漢 255-5917	 ▲1304 LAKEWOOD DR. VAN. 33x120 地。 近巴士。學校共三房。十一萬七千五 黃漢 255-5917	葉亨利 HENRY YIP 住宅電話: 255-5917 歡迎免費估價
 王國霖 JAMES WONG 住宅電話: 874-6983	▲4828 ROSS 街。實淨房屋。 四房兩睡。地大 48x110。 只賣12萬餘。 黃以靈 464-6325	▲西4街旺舖實業出賣。機 會難得。請快聯絡。 黃以靈 464-6325	▲1小時沖印。本小利大。 旺街。批發租平。 ▲發財機會。老字號。 唐番餐館。租平。批 發。全酒牌。車位多 二年回本。 王國霖	▲大減價27街入息屋。 33x137。地大抵買 請查詢。 ▲索里頓屋拾年新。地 大。價平。拾萬餘。 王國霖	▲熱盤。13街仔屋。地 大 60x122。價平。抵 買。 ▲一睡房兩層。位於 律街。五萬餘。 黃以靈	黃以靈 REX WONG 住宅電話: 464-6325
 陳炬宏 RAYMOND CHAN 住宅電話: 324-1238	▲低買租文近五街菲沙。叫 價四萬六千。 ▲低買租文近乃磨街。叫價 三萬七千元。 陳炬宏 324-1238	 ▲本拿比好屋四房。地大 66x133。每連上三房下 房。陳炬宏 324-1238	 ▲102-116 VICTORIA DR. 八睡二睡房。年入 \$38,000 陳炬宏 324-1238	 ▲本拿比城市屋三房有土庫。 叫價 \$59,900。陳炬宏 324- 1238。	 ▲近細街新屋。六睡房。二套 房。瓦面。叫價 \$199,900 陳炬宏 324-1238	▲西區近士利花園菓子舖出 讓。叫價 \$12,000 陳炬宏 324-1238
 雷太 ANNETTE LOUIE 公司電話: 273-3161 住宅電話: 277-7375	 ▲列治文。一年新城市屋 近商場。\$95,900 雷太 277-7375 公司: 273-3161	 ▲列治文六年新。四睡房 大屋。遊樂室。\$155,000 雷太 公司: 273-3161	 ▲已售出 觀屋。暖水泳池。 公司: 273-3161	餐館出讓 ▲溫哥華小型餐館32座位。連 生財器具。五日經營。早六 時至午三時月租 \$675.00 大有前途。好過打工。 雷太 277-7375	 ▲西溫半山高尚住宅 4 千餘呎 103x117 近學校商場交通便 \$310,000 雷太 272-1861 (住家) PATRICIA IP 273-3161 (公 司)	▲上下兩層獨立屋十二萬餘 ▲士多連實業。前舖後居商業 地 \$225,000 ▲供應膳食生意連 4 部食物車 及生財器具 \$195,000 ▲東區及西區士多 \$16,000 及 \$35,000 ▲列治文舖位及內舖各 7 萬餘 ▲士多連 272-1861 (住家) PATRICIA IP 273-3161 (公 司)



北京參茸行

特價商品介紹

一磅庄

小香菇 每包 8.80

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題

地址：溫哥華片打東街89號（中華文化中心對面）

89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

電話：(604) 684-3563 684-2736

八達汽車修理中心



★避免銹蝕洞穿車身，使其變成「老爺」
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人着想，配備完善焗油房，Hi-Tech 噴油技術，承接全車噴新或局部補油。保證最佳效果，足與全新比美。



專門修理車身、引擎、椅墊、水箱。

251-9119

HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拋路街 794號

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD

電話：874-1960

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝

☆用料上乘、快捷妥當

☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。



星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm

* We specialize in imported cars

* Conditionally guaranteed

* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.

GUN LU

I.C.B.C. CLAIMS
免費車借用

總行 禮聘：
黃欣賢中醫師

李鶴傳中醫師

中醫師 免費解答
調理身體 健康問題

想買靚貨，請到僑信！
要買正貨，一定要到僑信！

常備

花旗參

大量供應

△零沽批發，一律歡迎▽

統辦

人參鹿茸 燕窩補品 地道藥材
京菓海味 花旗洋參 中國成藥

●溫哥華參茸第一家●

僑信參茸國藥行

用兵要精·用藥要正

總行：溫哥華 奇化街261號 電話：(604) 682-2621

分行：溫哥華 片打東街141號 電話：(604) 669-1834

陽光汽車修理中心

(近唐人街)

聯邦政府執照

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15點TUNE UP
(包火嘴一套)
四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00
(商用貨車除外)

通車全車45點大保養TUNE UP
換油、油濾、檢查皮帶系統、防
凍水、安裝雪水等共15點。只收
工錢：四缸 \$49.98、六缸
\$59.98、八缸 \$69.98
買車除外 (零件不包括在內)

新車，漆青打底
(UNDER COATING)
防鏽、防銹、隔音、
特級耐用、漆青打底。
細車只收 \$49.95 起

清洗冷却系統
特價 \$12.98
高壓水及洗滌水箱、引擎
內部、冷卻水箱。同時加
入防凍水到零下30度。
(防凍水另計)

買舊車時全車安全
檢驗：附上
聯邦政府執照技
師簽名報告。
特價 \$38.00
保證不會買錯車

更換前輪
碟式剎車
(Brake)
連工包料
只收49.95
起

聯邦政府執照技師
經驗豐富·工作保證

七天營業：週一至週六：
每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證：

ICBC CLAIMS

一切大小車身修理



快捷車身修理

辦理一切 ICBC 手續
免費汽車借用

質量高

材料靚

服務好

FAST 'A' Auto Body 喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788



中國絲綢進出口總公司廣東省分公司 China National Silk Import & Export Corporation Guangdong Branch

經營範圍

本公司是農、工、貿結合的經濟實體，統一經營管理廣東省繭、絲、綢的生產、收購、進出口、內銷業務；經營商品範圍如下：

(1) 絲類：生絲、加工線絲、絹絲、紬絲、綿球、落綿、絲綿、人造絲與合成長絲；

(2) 綢類：真絲綢緞、人絲綢緞、合成絲織物、交織綢緞、扎染綢緞，以及真絲、人絲、合成長絲與其他纖維（包括混紡纖維紗）的交織綢；

(3) 服裝類：真絲、人絲、合成長絲針織品；真絲、人絲、合成長絲及其與其他纖維（包括混紡纖維紗）交織面料的各類服裝；真絲、人絲、合成長絲及其與其他纖維（包括混紡纖維紗）交織面料的綉衣、刺綉服裝，絲綿衣與綢棉衣；胸圍；

(4) 複製品類：金銀線綉裙，絲綉被，刺綉畫片，真絲、人絲、合成長絲的各種複製品（包括頭巾、圍巾、披巾、床單、靠墊、被面、枕套、珠綉服裝、括布等）。

本公司並承辦以上商品的來料加工、進料加工、補償貿易、合作生產、合資經營等業務。

熱忱歡迎世界工商界人士與本公司發展貿易往來，以及進行技術交流與合作。

Main Lines of Business

China Silk Corporation, Guangdong Branch is an economic entity integrating agriculture, industry and trade. We engage in the production, purchase, domestic sales and export of cocoons, silk yarn and silk fabrics produced in Guangdong province, as well as the import of the same.

The commodities we handle and produce are as follows:

(1) Silks: Mulberry raw silk, thrown silk, spun silk yarn, silk noil yarn, silk tops, silk noil, silk wadding, rayon, and synthetic continuous fibre.

(2) Piece goods: Pure silk fabrics, rayon fabrics, synthetic fabrics, mixed fabrics, shibori silk articles, and fabrics of silk, rayon, or synthetic continuous fibre mixed with other fibre yarns or blended yarns.

(3) Ready-to-wear garments: Various wedding gown embroidered with gold and silver threads, silk wadding quilts, embroidered pictures and articles made of pure silk, rayon and synthetic continuous fibre (including kerchiefs, scarves, shawls, bed covers, cushion covers, quilt covers, pillow cases, tablecloth, beaded and sequined garment, etc.).

(4) Ready-made goods: Chinese wedding gown embroidered with gold and silver threads, silk wadding quilts, embroidered pictures and articles made of pure silk, rayon and synthetic continuous fibre (including kerchiefs, scarves, shawls, bed covers, cushion covers, quilt covers, pillow cases, tablecloth, beaded and sequined garment, etc.).

We also take orders for the processing of the above-mentioned products with materials supplied by customers and of such materials imported. We also enter into such agreements as compensation trade, cooperative production, joint venture, etc.

We cordially welcome friends from the commercial and industrial circles all over the world to develop business, exchange know-how and cooperate with us.

地址：中國廣州市文明路六十三號

電報掛號：1264 電傳：44531 傳真：332995 電話總機：331750

Address: 63 Wen Ming Road, Guangzhou, China.

Cable: SILK GUANGZHOU Telex: 44531 CSCGD CN Fax: 332995 Tel: 331750



向陽牌保溫瓶

備有各類大小規格，外殼採用塗塑，不銹鋼，塑料等材料創成，廣泛適用於賓館，酒家及家庭的使用。

Sunflower Brand Vacuum Flasks

Comes in a wide range of specifications, from large to small ones, the outer shell is processed by enamel, stainless steel, plastic and many other types of materials. It is widely used in restaurants and at home.



中国轻工业品进出口公司上海市分公司

地址：上海市文明路二〇九號 電報掛號：七一七七（上海）



遼寧機恤茄克衫 LIAONING JACKETS

遼寧出口的機恤茄克衫係選用優質的燈蕊絨（粗條、中條、細條）學生呢，T/C卡其、粗紡呢、晴綸混紗等織成的面料，製成的男、女、童各種款式的機恤茄克衫。以縫製考究而著稱，布面平整，手感適應，規格多樣，款式新、美、挺括，穿着輕盈、保暖、可體，俏麗大方、高雅，是人們理想的春秋時裝之一。行銷世界各地贏得良好信譽。歡迎洽購，來樣、來料加工訂貨。

The jackets exported by Liaoning are made from high quality corduroy (thick, medium and thin stripes), wool, TC Khake, tweed, terrylin and other materials in processing all kinds of men, ladies and children jackets. It's famous for its fine workmanship, smooth materials, rich in variety, fashionable, beautiful, well-tailored, light weight, warm and well fitted. In addition, it's smart, elegant and the ideal autumn and spring fashions of mankind. It is widely marketed in all parts of the world with high reputation. Your patronage is mostly welcomed, we are also willing to produce to buyer's exclusive specifications and supplied materials processing.



CHINA NATIONAL TEXTILES IMPORT & EXPORT CORP.
LIAONING GARMENTS BRANCH
NO. 6, WU-WU ROAD, DALIAN, CHINA CABLE: "GARMENTS" DALIAN
經營者：中國紡織品進出口公司遼寧省服裝分公司
地址：大連五五路六號
電掛："GARMENTS" DALIAN 電傳：86452 LDGMT CN

芙蓉牌密桔



Hunan Cereals, Oils & Foodstuffs I/E Corp. would hold a fair and exhibition in Toronto during the period from August 31, 1987 to September 6, 1987. Your advice and patronage are mostly welcomed.

湖南省糧油食品進出口公司

（定於1987年8月31日至9月6日在多倫多市展銷，歡迎各界人士參觀指導，洽談貿易）。



湖南省糧油食品進出口公司

地址：中國湖南省長沙市五一西路四號

電話 25697

電掛 5752 或 "HUNAN FOOD" Changsha

電傳 98105 HF/EC CN

會計部
本公司精通各類會計，物業管理，財務諮詢，大小生意年結月結，收費低廉，懂國粵語。電話：6818685

加拿大工藝鏡框藝廊

CANADA HANDCRAFTED FRAMES

4522 Main Street, Vancouver, B.C.

Tel: (604) 874-8180

東方手工藝美術品雕刻
圖案・花款・紅木鏡框

新張賀架・古畫裝框
各類相架・精工雕刻
尺寸花款・一律訂造
同業訂購・特別優待
歡迎參觀

Mon. - Sat. 10:00 a.m. to 5:00 p.m.

爲你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時
送5"×7"一張 多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99

溫哥華
唐人街
433 COLUMBIA ST.
隔隣
NOVA SCOTIA BANK

電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 361-1052

七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置
掛爐鴨 設備一流新工場
脆皮大乳鴨 特製白油腸及特
爽嫩白切鴨 瘦白油腸、鮮鴨
美味花腸 油、臘雞
鮮明肉類 鮮蝦肉腸、臘梅
承接金豬 肉、臘鴨餅。
裸親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾鴨 肝腸
特瘦白油腸

每磅 (大單) \$3.70
每磅 (小單) \$3.10

本埠各零售商店同價發售

歡迎僑胞駕臨選購

黃河企業有限公司
HUANG HO ENTERPRISES LTD.
(WINE PRODUCES BUSINESS)
224 CAYEY AVE., COQUITLAM, B.C. CANADA V3K 5B1
工廠電話：(604) 521-8613

釀酒廠開業啓事

本酒廠領有加拿大政府釀酒和加工執照，利用
加國原料採取中國傳統製法，生產中國廚酒，產
品價廉物美 歡迎商行代理
營業部電話：(604) 254-4597

您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？
您為學車而煩惱嗎？
我們的中、英、法、越、粵語教練會指導您。
從最安全的習慣中得到您想要的駕駛技術。
協助您很容易通過筆試及路試
為不識英語學員代的考試日期並為真免費接送
請速聯絡
卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C.
電話: 873-0102
教頭馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

 **萬國駕駛學校**
地址：206 東六街及緬街223 室
電話：327-9174
 872-0058
校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全年收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

電話：939-8275 鮑治

持有政府
牌照

專門修理及按
裝，兼修理水
喉等工程，換
熱水爐三百廿
元，免費
上門估價。

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣
工程·設計裝置及修理
忠誠爲僑胞服務·快捷
妥當·
電話：八七二·一〇三九
二六六·二九〇五
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

JOHNNY CHOW PI
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

曹振興

專科承裝修理，大小商
業冷暖氣機凍房，急凍
房，大小牛奶肉食瓜果
櫃，電爐電火政府牌照

馬君寰

三二七一五一（英語）
三二七一二〇（華語）

專上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
大小工程 一律歡迎
日夜服務 收費從廉
電：英語 251-2301 政府牌照
話：華語 255-4821 馬文紹

J. CHIU CONSTRUCTION
Tel: 327-2588

免 費 估 價	園 牆 磚 工 程	水 電 庫 房 開 挖 工 程	土 庫 計 劃 圖 則	裝 修 油 漆 新 屋	承 建 新 區
------------------	-----------------------	--------------------------------------	----------------------------	----------------------------	------------------

583 E. Hastings, Vancouver, B.C.
Suite 18, Hastings Plaza,
(419) 291-9361 • 291-2560

門戶設計 新建改建 (24小時)
屋、商店、工廠、樓文
餐館、商場

裝修改建 歷史悠久
大小工程 免費估價
客到園入則

宏海裝修

新遷地址：緬街440號二樓，6號室
Suite 6 - 440 Main Street Vancouver, B.C., Canada V6A 2T4
電話：(604) 685-2235

兩個獲獎機會，每獎可得加拿大國際航空公司 Canadian
來回香港機票壹張。
歡迎各界人士參加，請親臨或來信本旅行社索取表格。
本年九月前截止。

19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848.

三人以上入籍相(黑白)4張7.20
護照相(彩色)4張8.80
護照快相，即影即有
(逢星期三休息)

主理人 **何桐** 英國皇家攝影學會會士
B.C.省國際沙龍評判員
會榮獲B.C.省冠軍獎。



MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431
阮廷肇 ALEX YUEN B.Sc.
 中文直接接听 667-0933
 留電話印度
 (住宅) 254-7333

戶頂。無水接氣。正廣家庭房。上乘材料。
 十九萬餘。接受業。已。
 華七十三年套式獨大屋。坐向地。毗連新
 屋。風景如畫。雲石梯級介碑地。意大利
 新屋一般。五房四廳二千六百四十呎。
 地。華麗裝修。不可不看。十四萬餘。
 ▲東27街新築多兩房土庫屋。九萬五。
 ▲東33號新築多兩房土庫屋。九萬四千。
 ▲本坡比南輪房土庫已。十萬餘。
 ▲八年前三哥特士屋。十六萬開價。
 ▲38年兩房屋。完成土庫於乃密區。標準地
 段。十萬九。
 ▲東區住宅建基吉地一幅。七萬八。
 ▲華貴果行舖生意連實業。兩層樓。有三房
 舖。十九萬餘。
 ▲鐵線花花草木店生意。東主無暇兼顧。急
 讓二萬元。
 ▲排行餐館生意連實業。廿九萬。





公司: 434-1431
住家: 438-1090



黃武輝

黃淑萍英

WILLIAM WONG



▲四睡房屋。35.5x124。近學校巴士。現有住家。請來電約看 3317 E. 3RD AVE. \$108,500

▲平遠兩睡房靚屋。有私家花園。新地毯。洗碗機及垂簾。一路巴士達華埠 NO.104-665 E.6TH AVE. 售價 \$79,900

CAROLYN WONG

▲花舖生意。位於本拿比小型購物商場。利潤高。繁忙交通地點。固定收入。只取價 \$35,000

△一睡房栢文近巴士及購物。位於三樓保養好。314-225 OXFORD ST. \$46,900。



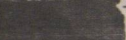
馬偉俊

Sutton
GROUP
West Coast Realty
986-9321

Office
DON MAH
686-1156 Pgr.

**COMMERCIAL AND RESIDENTIAL
INVESTMENTS AND
BUSINESS OPPORTUNITIES**

- ▲ 埠中心餐館 DENMAN 街。60 座位。長批。開價六萬九千五。
- ▲ NEW WESTMINSTER 埠夜總會。200 座位。每月生意六萬元。開價廿二萬五千。
- ▲ NEW WESTMINSTER 埠中心。FRANCHISE BURGER 餐館生意好。年入 50 萬。租平批長。年賺約八萬元。開價廿五。



涂念宗
MIGUEL TURCO
住宅: 435-4423

Sutton
GROUP

HERITAGE WEST REALTY
公司: 263-1433

★ 精通國粵語 ★

萬餘。
 乃唐。六百餘呎。
 三間一房相文。二樓及三樓。近
 萬餘。

✻三年滙屋十六萬餘✻
 上下完成保養一流平通全市
 萬勿錯過！請速約看！

▲三層大型入息屋30餘單位加舖位管理容易。年入
 五萬餘呎售三十餘萬！
 ▲投資移民良機高貴林十年新商業樓萬餘呎地有
 餐館及大型雜貨舖共售五十九萬。餐館可獨立出售
 價五萬九。
 ▲全新裝修一房兩文近街舖及百老匯即可入伙。

涂念賓
TONY TOWE
中文傳呼機
645-8912

A black and white portrait of a man with dark hair, wearing a light-colored shirt and a dark tie. He is looking slightly to the right of the camera with a neutral expression. The photo is rectangular and appears to be a physical print.

蘭菲·學校、公園
環境優美鄰居潔淨、美
觀。正廳三睡房、大
客廳、飯廳、牀板地
盤爐、土庫完成。兩
大睡房。33x165呎平
正大地。屋主離埠
▲八萬五千一 雲東41年新士德古屋
土庫完成。N2工業地。好滑
質。33x10地。屋主急賣。
▲最新好盤 KILLARNEY 大地 5,120呎
歐陸華師。七大睡房3700
呎新屋。三車房。瓦地。熱水
土庫。可看遠地。地盤紙

Century 21 **郭亮言**
DAVID KWOK

TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive

公司: 872-0321
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093

A black and white portrait of David Kwok, a man with glasses and a suit, smiling slightly.

瓦頂新屋。地
上厝三房。下
厝三房。共四
房。共四厝。
熱水暖氣開價十
餘。
出祖屋。共五
街附近。地33
2合。合法
地點好。近巴
士學校。售價
12萬餘。
兩房夾底。屬附
近。地49
5108。共八
座房。兩層。近
浴室。及單車房
。保優一流。近
SAREBY 學校。巴
士。
開價三萬餘。
兩房相連。光
線充足。保優
實低。
近商場學校。巴
士。業主急賣。
祇售
五萬一千九。
11年新屋。地
4432。總面積
2800
呎。上厝三房。
下厝二房。廳
廚寬
大。西人業主
急賣。十五萬
餘。有吉
房。

價廿廿品。

▲設備齊全。經營內類。熟食。交通繁忙。
●東主經營六年。每年生意四十萬。
東主別業。適合家庭經營。
固定顧客。忠實。歡迎還價。
▲餐館位於 (HOPE, B.C.)。120 座位。有冷氣。有唐
餅招待。開價 \$99,000

- ▲ 餐館 (溫哥華市中心) • 80 座位。位於 ARMY 醫院附近。東主經營 18 年。有牌照。東主退休。還價。開價 \$55,000
- ▲ 衫衫製造設備出售。東主退休。開價 \$40,000 萬。曾教授。
- ▲ 魚廠。價包括貨倉護宇 (二萬四千尺)。商業魚。有 A&T 牌照。商譽。設備及租約改良。可收 \$400,000。存貨 \$350,000 開價 \$3,250,000
- ▲ 12 組指文 (溫哥華東區) • 五年新。五組 兩睡 7 組一睡房。16 個地下停車位。六 組有大爐。梯。開價 \$625,000。

CHINATOWN Autoplan CENTRE

徐松齡 PAUL TSUI
327-9322

▲ SURREY 埠。興旺咖啡店。生意佳。適合夫婦經營。店主因家事回港急售。

▲ LANDER 畔心。唐屋餐館。設備齊全。萬餘元有商量。

▲ 紫雲。ROBSON ST 大街三文治快餐店。可改做其它用途。低售萬餘元。抵買。

▲ SURREY 埠。大街 DONUT 咖啡店。生意潛力佳。韓國急售隨時約看。

▲ 雲而二街工業區一百座位自助快餐店。有牌照。生意穩定。歡迎查詢。

房屋生意、商業投資
免費估價、請惠電查詢

- ▲雲西 MARPOLE 區全酒牌。裝修雅緻。拆售十二萬元。
- ▲雲東沙叻街 6116 號。薄餅燒鍋店。租平。日營約三百元。隨時約看。
- ▲市中心商業大廈自助餐店。生意穩定時間好。容易管理。日營過千。隨時約看。
- ▲雲西 OAKRIDGE 寬大晴屋。三睡房。主人有套房另有書房或客房。面積約一千七百呎。土庫完成二房一廳。地大 63x122。拆售三十四萬九千。

CENTRE

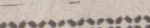
- 代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續。
- 代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊。
- 代理商業樓宇，栢文及生意保險。
- 代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。

寫字樓出租

有兩間辦公室地址301•145號
奇化街•有地毯及各樣設備•包水
電費用•光猛潔淨月租才\$325

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
Insurance Property Management Real Estate

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

 **黃堃俠公証人旅行社保險處**
QUON H. WONG AGENCIES
Since 1949 100 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

辦尋錚立黃人證公
誓詞遺囑
文件認證
授權文件
產業契據

愛明頓三日遊	219
BANFF及愛明頓六日遊	399
夏威夷機票大酒店五晚	429
賭城來回機票酒店二晚	239
香港來回機票酒店三晚	1139
紐士尼聖地牙哥七日遊	459
三藩市來回機票酒店二晚	259

梳梳
燕燕
理理
代代
房房
屋屋
商商
業業
遊遊

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
NOW 87



NOTARY
PUBLIC

李標

MULTIPLE REALTY
公司: 434-1431
住宅: 433-788
傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

27 街近乃磨街。25 年新。樓上三房兩廳
 33 尺地。十二萬九千。
 六街近蘭菲街。樓上地。全部翻新。
 內部像新屋一樣。十三萬九千。
 觀新屋。歐洲建築師四所。上等材料
 手工包你話好。四萬所。樓上地。六
 街近費拔街。十八萬九千。樓上地。全
 近城多利街。樓上樓下全部完成
 相文區。街角地段。有機會賺錢。開
 價十一萬七千。
 三層大屋。樓上三房一廁所。正廣
 兩房兩廳廚廁齊。土庫兩房一廳可
 出租。近京士威。十二萬五千。
 東區新屋數間。開價材料。四萬九千五
 十八萬七千。上等材料。手工一流
 樓上樓下全部完成。舊屋換新屋
 或現銀交易。一律歡迎。
 16 街近菲沙街。樓上樓下三房一
 廳。月租千餘。開價十二萬三萬二千。
 近菲沙街樓平地。樓上二房二廳。
 樓下三房一廳可出租。乾淨美觀。
 價十萬零七。
 近城多利街。三大睡房。硬木地板
 雙窗寬。街角地。保養好。無土庫
 開價八萬四千九。
 生意出賣
 本亭比近京士威中西餐咖啡室。租
 平。合兩夫婦經營。二萬六千五。
 賣屋請注意
 閣下有屋賣。本人會為你免費
 估價及解答任何疑問。並將盡全
 力以在短時間內為你用最滿意將屋
 賣出。服務週到。保證滿意。
 建屋師高價收買建屋地或舊屋
 現款交易歡迎隨時來電指教。

美國對此事未有置評

聲稱維護少數民族權益

船上三人生還四人失蹤

少年升歲之
濟少民族土布克，曾于本年
月十四日發動第
次政變，自委為
濟軍家領袖。
拉布克今日向
國廣播說，上次
變之目的迄今仍
能達到，因此他
再度控制政權。
「我曾經期望上
立之臨時政府
（麥納麥電）
美國戰艦及直升機
于廿四日到达斯灣
中部清除由一艘伊
朗船所放置的水雷
另外，一艘測量
船據報在波斯灣北
部中雷沉沒。
以倫敦為總部的
勞合艦隊情報報
據說，該艦懸掛巴
拿馬旗的「馬里沙
一號」，週二凌晨
（香港時間）
島以西廿哩處中雷
沉沒。
「馬里沙」一號
一獨當地點，與美
國註冊級油輪布
里奇頓號于廿四
日中雷遇相若。
勞合公司說，
西德青年
請求蘇領
蘇外交部已

（華盛頓電）白宮廿四日表示

國舉行。

白宮發言人賈滋華特說，在我們的構想裡，我們從未想到這次會議不在美國舉行。

蘇聯外交部發言人稍早發表聲明，指稱高峰會議的召開地點尚未決定。賈滋華特係針對這項聲明發表評論。

蘇聯外交部長謝瓦爾納澤上週與美國國務卿達成協議，美蘇領袖將在今年秋季舉行高峰會議，但協議中未提及舉行的地點。

賈滋華特說，會議地點並不是問題，我們已認定會在美國舉行。

蘇聯外交部發言人在稍早的聲明中則表示，謝瓦爾納澤與舒茲上週在協議中曾討論高峰會議的地點，但雙方未做成決定。

伊明登陸艇

不明的船隻。九月二十
海域變隻另一艘同類型

迅速趕上西方

[illegible]

（莫斯科路透電）因駕出之請願書將由馬去完專呈長官

機關紅場而被判監禁四年之西德青年魯斯待，已要求蘇聯領袖戈巴徹夫將其赦罪。

蘇聯外交部發言人彼德薛夫于星期四證實，魯斯在莫斯科監獄送入海關監獄。

西德之評論家謂，魯斯待被判監四年，此刑罪未免過重，而魯斯待此次求赦，亦可考驗戈巴徹夫之開放政策。

在這幅今年八月四日拍攝的照片中，伊朗海軍登陸艇「溫布號」在海灣駛過。該國籍的船隻一艘同類型的伊朗登陸艇。

九月二十一日，美國軍用直升機在巴林八十公里外空襲，並不能高枕無憂。

不明的一隻。九月二十一日，美國軍海軍襲擊另一艘同類型的伊朗登陸艇。

用直升機在距巴林八十公里的

前空日交卡隊往：

開平會館

本會館為聯絡師親定於十日午一時至五時在本館禮堂舉行豐富有唱歌、舞蹈、燈謎及茶會餽茶。敬希本會館同人及衆同樂。凡參加者由即日起惠本會館報名以定編排為準。

明

四月一日(星期日)下午
 有「迎月」會。節目
 有、抽獎、並參加餅
 食時踴躍捐輸。
 截至三月三日止請到
 平總會館啓

房屋出售

▲ 5968 KNIGHT ROAD 22年新樓上三睡
 房二間房。大遊戲室。硬水
 地板。有風景。上寮材料圍欄。
 ▲ 7834 WEISLEY DRIVE 設計特式屋
 五睡房一書室。街內穴地可說
 BURNBURY LAKE 景色。大房間。
 拿下壁爐磚木廚房特繁多電燈管
 ▲ 1384 SHERLOCK AVE. 近菲沙大學環
 境清靜約29年新1280平方呎土庫完成
 地大60x120美觀精緻豪華另購新車
 ▲ 5521-5531MILLINGHAM AVE兩間全新屋
 現在興建之中十特付完稅材料上漿上
 下1900平方呎瓦屋頂熱水暖氣。近
 METROCENT 房屋設計一流特式。
 ▲ 3112 PARKER ST 角位兩房屋舍首
 次置業年青律侶或新婚人士購買。只
 需付十許首期。
 ▲ 7366 CORONADO DRIVE 三睡房城市景
 對面有南大球場。兩層單邊位保養甚
 好。

住環境設備已包括全部家庭電器。家庭
有煤氣壁爐。
▲1109-9101 HORNE ST—睡房公署恆文
近 LOOGEED MALL 正清有花園大廚房。
煤氣壁爐。售價相宜。
▲5637 GEORGIA ST 近 HOLDOM AVE, 對面
哥蘭大球場。街角大地點 64x132 呎屋
租出可 24 小時約看。以上各房屋。
欲知詳情。請致電 楊 FERNANDO MORETTI
(住家) 255-8779 UNITED REALTY
LTD (公司) 437-9431

美京旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

來回溫哥華、香港\$849起，來回上海\$999 多倫多\$318起，

韓國、台灣環島九天觀光團 全程費用\$1288.00

香港、廣州、杭州、上海、北京、桂林、廣州 十七天豪華團\$2488.00

香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、鎮江、南京、北京、廣州、
廿四天精華團 全程費用\$2798.00

以上各國每月均有團出發

本公司專代理中國各長、短綫團及酒店，與香港同價

*西雅圖一天遊\$37.

*域多利一天遊\$60.

天天出發

*香港中旅正式委任為加西總代理
“在外售券·境內取貨”

詳情請來電查詢 電話：681-0611

蘇格蘭格拉斯哥的研究員發現，在性交之後的二十四小時內咀嚼一種灌木的樹葉，可以防止懷孕。其實早已有

避孕新法

古老的傳說認為某些樹葉可作避孕用途，而專家正在研究這種避孕法是否有不良副作用。

▲雷聲大

衣多也，衣真正正（啊，衣多也，衣真正正）的人生
更充花彩了，誰不知
這些花巧也供給了一
般老百姓的心，他的藝
術品，製造精美的小丑
真像金匠人似的，愛
的，弱的，心的，愛的
特點是眼尾角處有一點
淚，那淚也點得恰
到好處，美極了。其實
那些影戲也令看的人
流出。

「月經工具」時，
出現發熱、全身痛、
喉乾、頭暈、關節
痠等症狀時，應立
停用，並及時去醫
診治。

以未破紙流出的，

因本身，因為這些工具在製作過程都還在走嚴格的消毒，但是包裝、運輸、銷售、攜帶和使用過程中，很容易被細菌污染。如果將被污染的「工具」放入污水槽，細菌遇到經便大量繁殖，產生毒素，為了預防感染，必須做到以下幾點：

● 專桶清水洗手洗淨，再用酒精消毒。外陰再用水洗淨。除開包裝取出棉塞或月經杯後立即棄入陰道內，以免污染，衛生杯套住了吞嚥口。

● 及時更換，不要讓廢止經血的棉塞久置在陰道內，用月經杯的婦女，經血多時要勤換。

● 學名精神斯比指出，離婚對一個人的工作影響最大，當這個決定在最後考慮階段時，前後約有三個月時間，會無人能工作，直至那人能真正接受此一事實為止。

□

亡。

除美國外，日本、澳大利亞、新西蘭、以色列、加拿大和南非都有類似病例報告。

此病的臨床表現是使用「月經工具」後不久便出現高燒、皮癢、皮膚脫屑、血壓下降，嚴重者很快發到休克並損害各器官功能，不及時診治容易導致死亡。

發生「月經中毒」（即經絡綜合症）的原

對產品進行嚴格消毒，妥善包裝，防止在運輸、儲存和銷售過

中再被污染。

1、生產單位要

圖為扇尾雉

離婚對一個人最重要的影響在哪一方面？根據丈夫

離婚對一個人最重要的影響在哪一方面？根據丈夫

服飾主流介紹 阿韻

將不可能的事變成可能的，手錶、襪子……等用來配襯的服飾配件應運而生。因此，自覺雙腿健美的人，在迷你裙前也不願回頭。

至於鞋方面，馬蹄型跟這一季逐漸增多，已成為流行情勢之一，因此配搭彩色的履履的襪子顯得非常可愛。

同趣外，它除
能保持平衡之
它的整個身體
因為頸向後而
義亦如圓球，
它在行走時，
家表演之勢，
一放飛，以

了尾羽的頭部的呈L形，差不多差大半口，故吧，差不多，故看，突出了，故看，搖頭，但不，免被。

請女企怡

西餐館請有經驗女
企怡一名。工薪面
議。請電 6559



聘請

陳麗平、楊美賢、
楊錦勳、高明人、
76年港來叻。助聯
康廣西梧州大東路
學德街12號楊麗賢

BUTT & BOWES

FOOD EQUIPMENT LTD.

"A Canadian Firm Serving Western Canada
Since 1936"

CHINA, GLASS, CUTLERY & EQUIPMENT

50 YEARS - SERVING YOU

CHINA - Steelite, W.H. Grindley, Maddock & Rego
GLASS - Libbey-St. Clair, Durand & Duralux
Cutlery - J.A. Henckels, Dexter & Oneida
REFRIGERATION - Coldstream
DISHWASHERS - Jackson, Moyer Diebel & Blakeslee
SLICERS & MIXERS - Univex, Blakeslee & Bauhnicht
FRYERS, PIZZA OVENS - Garrett & Garland.
ICE MACHINES - Kold-Draft

☆現款交易及親自提貨。

有折扣優待。

☆大型陳列室

☆寬大停車場。

872-8121

Stuart Duffie
SALES REPRESENTATIVE

310 W. 4th Ave., Vancouver, B.C. V5Y 1H1

專營餐館
大宗發行
盤碗用具
歡迎採購

中國洪門民治黨
駐加總支部通告

建字第拾五號

為通告事：案據滿地可分部購樓公債，最近運來第二期公債，現經月會按照章程分發，計壹百元者：鍾榮進、梁文惠、陳錦煌、周伯昌、鄭毓貴、黃兆榮、林偉文、周永權、溫地群、分黨，黨近分部，黨近連權社，黨近體育會，片市魯別分部，式百元者：司徒昌隆，汝利慎分部，黃克，周基斌，蔡裕芳，吳一平，簡建平，壹百元者：黃鳳珍等共叁拾式份，每壹百元（利息捌拾捌元）仰上開全加各該分黨社，昆仲持有該公債者，向各該支、分黨，社交還票據，領還債款，除專函各該支、分黨、社外，特將中簽姓名登報週知。

右通知

全加各支、分黨，連權總、支社

主委：簡建平
秘書：黃治

一九八七年九月十三日

源 源 運 到 ， 大 量 供 應

中國去頭有亮各西士白蝦
及去亮蝦肉

中國 AAA 牌去頭有亮養蝦
及去亮蝦肉

緬甸去頭有亮各西士白蝦
及去亮蝦肉

越產去頭有亮各西士白蝦
及去亮蝦肉

香港澳門各西士白蝦肉
及 10F 蝦肉

中國各類有頭養蝦
青島大對蝦

大小西士龍蝦尾
大小西士扒蝦尾

急凍香港產鮮魷魚
去衣鮮魷筒

常備各種魚類
紅衫魚，紅魷魚

公 限 有 隆 華

H LOONG LTD.

ANCES STREET, VANCOUVER, B. C.

5-6010, 255-6571, 255-6572

